

# ARADI KÖZLÖNY

Adminisztrátor delegat:

**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 55, No. 5  
1940. január 9., kedd

Redactor responsabil:

**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradul Közlöny, Inreg. In Reg. Publ. Periódice sub No. 10/1—1938, Trib. Arad.

## Öfelsége II. Carol Chisinauban töltötte a Vizkereszt-ünnepet

**Lelkesen ünnepelte a lakosság az Uralkodót, a trónörökösét és kíséreteiket — A királyi beszéde — „Az érdekek egymás mellett, az állandó béke jegyében kielégíthetők“**

— állapítja meg a Timpul című bucaresti-i lap.

Bucuresti. Az udvarnagyi hivatal a következő jelentést adta ki: Január 6-án délelőtt 10 órakor ÖFELSÉGE a király. MIHAI nagyvajda kíséretében résztvevő Chisinauban az istentiszteleten és a vízszentelési ünnepségen, amely a helyőrség csapatának jelentésében történt meg. Az ünnepség után Öfelsége, a király a csapatok diszponálásán nézte végig. Tizenkét óra 15 perckor fogadta a chisinaui polgári és katonai hatóságok fejeit, majd pedig a különböző ezredek küldöttségeit, valamint a német, ukrán és orosz kisebbségek képviselőit. Tizenhárom óra 30 perckor az uralkodó és Mihai nagyvajda elutaztak Chisinauból Bucurestibe, ahová január 7-én délelőtt 10 órakor érkeztek meg.

A chisinaui pályaudvaron jelen voltak: Gh. TATARESCU koronatanácsos miniszterelnök, ILCUSCU nemzetvédelmi miniszter, TEODORESCU tábornok légügyi és tengerészeti miniszter, SLAVESCU hadfelszerelési miniszter, AL. RADIAN propagandaügyi miniszter, CAZACLIU helytartó, CORNICIOIU hadtestparancsnok és számos más előkelőség. Amikor az uralkodó és Mihai nagyvajda kiszálltak az udvari kúlvonából, Vladimir CRISTI polgármester a hagyományhoz híven, kenyert és sőt nyújtott át az uralkodónak, majd pedig üdvözölte. A menet ezután a katedrálishoz indult, bejárásián főmeg jelkesedéssel éjtette az uralkodó és a trónörökös. A katedrálisból ahhoz a helyhez mentek, ahol a keresztet a vízbe dobják, majd a szertartás után az uralkodó és a trónörökös csapatvezetői résztvevők és végignézték a csapatok felvonulását. Ezzel a hadtestparancsnokság épületéhez indult gyalog az uralkodó és a trónörökös. A kordon felbomlott és Öfelsége az asszonyok és öregek terjedő tömegében haladt keresztül. Sokan fojtanodványokat adtak át, melyek közül többet Öfelsége személyesen vett át, a többiek pedig a hadtestparancsnokhoz. Így érkezett az uralkodó a hadtestparancsnokság épületéhez, amelynek dísztermében Basarabia előkelőségei várokoztak. Az uralkodó megszólításával tüntette ki Cazaciu helytartót, Crist polgármestert, Efrempüspököt Cornicioiu tábornokot, majd pedig a kisebbségek képviselőit, akik hűségükről és odaadásukról biztositották az uralkodót: kijelentve, hogy a határok megvédéséért a legnagyobb áldozatokra is hajlandók.

### Öfelsége II. Carol királyi beszéde

Öfelsége a király ezután az alábbi tartalmú beszédet mondotta:

— Uraim!

— Lelkem mélyéből örvendek, hogy Vizkereszt ünnepét a keleti határokat őrző csapatok körében tölthetem. Régi vágyam volt, hogy fekeressem ezt a basarabiai várat. Vajahányszor a Prut és Nistru közötti területen áthaladok, mindig az az érzés hat át, hogy nem egy Romániához visszacsatolt országban vagyok, hanem egy olyan országban, amely Romániáé volt és Romániáé marad mindörökké. (Hosszan tartó éljenzés.) Cetatea Alba, Hojin, Soroca és a többi városok őrzik a

nagy vajdák emlékét és élő példái a multnak és egyben kezessége is képeznek a jövőre nézve. Ezek a várak századokon keresztül őrzői voltak határainknak és ezek a városok, valamint a Románia más határain álló városok jelképezik azt az erkölcsi erőt, amely biztositja, hogy az örökké Románia marad.

— Az a fogadtatás, amelyben itt résztvevők, bátorságot nyújt számomra arra nézve is, hogy tölem tehetően és minden erőmmel teljesítem kötelességemet. Azok a szavak, amelyek az ország e részében élő kisebbségek képviselői részéről elhangzottak, mélyen meghatóttak, mert aikaikról hallottam, hogy meg vannak elégedve és hogy elválaszthatatlan részét kívánják képezni Romániának. Ez az elhatározás, amely a nemzet egységét fejezi ki, megerősít bennünket minden ellenséggel szemben és erőt ad ahhoz, hogy egységünket még jobban kifejesszük.

— Éveken keresztül dolgoztam az egység megteremtésén és napról-napra nagyobb örömmel tölt el, mert látom, hogy ez a vágyam teljesedésbe

### „Románia meg akarja erősíteni baráti kapcsolatait az összes szomszédos államokkal“

Bucurestiből jelentik: A Timpul című lap a következőket írja: Az uralkodó chisinaui látogatása alkalmat adott arra, miként a kolozsvári, nagy-



váradi és a constantai látogatás, hogy a román nép tanubizonyoságot tegyen lelki egységéről, valamint arról a szilárd elhatározásról, hogy mindenáron megvédje egységét és függetlenségét.

A román nép kifejezésre juttatta mindenprovokáló gondolat nélkül, de teljes határozottsággal nemzetj létét, valamint függetlenségét.

Ez a chisinaui ünnepség, valamint az ott elhangzott királyi szavak lényege. Nemzeti jelentőségén kívül, a chisinaui megnyilvánulásnak nemzetközi jelentősége is van:

— az egységes és független román állam a né-

megy át. Régi költőink verseikben hangoztatják, hogy az ellenség nem hatolhat át ott, ahol az egység tökéletes. Ezek most már nem szavak, hanem tettek, azoknak a tetteknek, akik szeretik hazájukat és akik lelkiük mélyén azt kívánják, hogy az örökkévaló Románia határait megőrizhessék, mert csak az ország egysége adja meg az erőt ahhoz, hogy a hazát meg lehessen védelmezni. Meg vagyok győződve, hogy mindazok, akik az országnak e részében élnek, csatlakozva az ország többi részének lakosságához, lelkiükben megőrzik az egysülethez vonatkozó elhatározást és hogy ez az egysülés sohasem szűnik meg a román földön és a román lelkekben. Ez a gondolat acélozza meg a román hadsereg lelkét és érezzék, hogy ezen az acél falon az ellenség nem hatolhat keresztül és sohasem teheti lábát a szent és örökkévaló Románia földjére. (Hosszan tartó lelkes éljenzés.)

A beszéd elhangzása után bemutatták az ezredek küldöttségeit az uralkodónak, aki ezután cerclet tartott, majd pedig délután fél 2 órakor elutazott Chisinauból.

### A német és ukrán kisebbségek hűségnyilatkozata

A chisinaui ünnepségen felszóljak a német és az ukrán kisebbségek képviselői is. A német kisebbségek képviselője felszólalásában hangsúlyozta, hogy minden esetben lojális állampolgárok a németek és ha kell életüket is adják a közös hazáért.

Az ukrán kisebbség képviselője ezeket mondta:

— Amikor jön az óra, akkor az ukrán kisebbség megteszi kötelességét a Trón és a Haza iránt.

### pek közötti béke eszméjét szokálja teljes lojaltsággal.

A román politikának ezt az állandó irányelvét annak újból való hangoztatásával egyidejűleg említték meg, hogy

### Románia meg akarja erősíteni baráti kapcsolatait az összes szomszédos államokkal.

Ezt a magatartást Románia ingadozás nélkül őrizte meg a múltban és őrizi meg a jövőben. Ez jeleníti a román külpolitika általános irányelvét. Ami a Dnyeszteren túli szomszédokat illeti,

Románia kifejezésre juttatta, hogy meg akarja őrizni és meg akarja erősíteni az Oroszországgal való őszinte jószomszédi kapcsolatokat és rávilágított arra a körülményre, hogy egy erős és független Románia a biztonság kezességét jelenti a szomszédos állam számára.

Ugyanakkor Románia kifejezésre juttatta azt a meggyőződését is, hogy a Dnyeszternél és a Fekete tengerrel találkozó népek érdekei nem ellenfelesek, hanem ezek

### az érdekek egymás mellett az állandó béke jegyében kielégíthetők.

Az az ünnepi hangulat, amelyben az uralkodó nagyváradi, kolozsvári, constantai, valamint chisinaui látogatása lefojt, — írja a Timpul, — valamint az állandó éljenzés, azt bizonyítja, hogy az egyesült román nép, amelyet azonos gondolatok töltenek el, teljes lelkesedéssel és férfias elhatározottsággal követi egységének, függetlenségének és békeörökvésének céljait.

Bucurestiből jelentik: A kormány tagjai hétfőn reggel Chisinauból visszaérkeztek Bucurestibe



PISTA és MARISKA SOKAT TUDTAK MEG...

— Mariaka, ne szomorkodj. Karácsony apó hamarosan visszajön.  
— Nem hiszem.  
— De bizony! Nem hallottad, mit mondott anyuka? Amikor a mi ajándékainkat hozta, nem mondotta, hogy

**Januar 15.-én és 18.-án** jön Karácsony apó az ő számára és ajándékkal hoz neki **10.000.000 lelt**

Sorsjegyeket már vásárolt is a



SORSJEGYÁRUDATÓL.

Aradi főkelektor: Aradi Általános Takarékpénztár Rt.

## Olasz-magyar szövetség született Velencében a bolsevista veszedelem ellen

**A dunamenti államszövetség kérdése újra előtérbe került az olasz-magyar tanácskozásokon — A világsajtó felülművelő értesülései a tanácskozások jelentőségéről**

Velence. Ciano gróf olasz külügyminiszter és Csáky István gróf magyar külügyminiszter vasárnap délelőtt egy óráig utabbi megbeszélést folytattak egymással, majd motorcsónakon a Danieli szállóból Torcelli szigetére utaztak, ahol Ciano szenátor az 1942. évi római világkiállítás főkommissziója és felesége látták vendégül a külügyminisztereket. A tanácskozásokról délután fél 2 órakor adtak ki hivatalos jelentést és az angol-francia-amerikai és más külföldi újságírók percek alatt a világ minden tájára keltek hírtárgyalókat eljuttatva a tanácskozásokról kiadott hivatalos jelentés a következő:

— Ciano gróf olasz- és Csáky István gróf magyar külügyminiszterek eszmecserét folytat-

tak az általános európai helyzetről. A két nemzet közötti barátság szilárd és biztos alapokon nyugszik, valamint az érdekek azonosságán, amely a bensőséges együttműködésben nyilvánul meg. A tanácskozások mindvégig a legszívélyesebb légkörben folytak le.

Róma. A Stefani hírszolgálati iroda diplomáciai szerkesztője cikket írt a magyar és olasz külügyminiszterek tanácskozásáról és ezzel kapcsolatosan kiemeli, hogy a magyar és olasz barátságának építő jellege van s az a célja, hogy a Balkán-, valamint a dunai népek békéjét fenntartsa. A cikkben még hangsúlyozza azt is, hogy a tanácskozás éle nem irányul egyetlen ország ellen sem.

### Ciano gróf sajtó-nyilatkozata

A Magyar Távirai Iroda Ciano gróf és Csáky István gróf magyar külügyminiszterek velencei megbeszéléseiről a következőket jelenti: Az első megbeszélés szombaton délelőtt, a második pedig délután 5 órakor folyt le a két külügyminiszter között. Ez utóbbi is másfél óra hosszát tartott. Az értekezlet után Ciano gróf fogadta a megjelent olasz és külföldi újságírókat s a következőket mondotta:

— „A megbeszélések a legszívélyesebb baráti légkörben folytak le és teljes egyetértés jellemezte azokat. Magyarország és Olaszország, egyaránt a békéért, a rendért és az igazságért dolgoznak. A magyar külügyminiszter úrral folytatott tárgyalásainkat a nézetek és az érzelmeik teljes azonossága és a baráti bensőség jellemezték. Minden kérdésben megegyeztünk egymással.”

**„Olaszország nem riad vissza a támadástól...”**

Róma. Ciano gróf olasz és Csáky István gróf magyar külügyminiszterek velencei látogatásával foglalkozik az egész világsajtó. A Popolo d'Italia az ezzel kapcsolatos cikkében hangoztatja, hogy amennyiben a kommunizmus a Kárpátok medencéjében akar terjeszkedni, akkor Olaszország nem riad vissza attól, hogy támadjon. Olaszország nem akarja megtámadni Oroszországot, de a kommunizmus terjedését minden eszközzel megakadályozza. A lap még ezeket írja:

— Oroszország maradjon vesztig mérhetetlen nagy határai és természeti kincsei között.

Az olasz sajtó azt írja, hogy Velencében szövbakerültek mindazok az általános kérdések, melyek a mostani háborúval összefügg-

nek. A Resto del Carlino a következőket írja: „A velencei találkozó minden esetre üdvös hatással lesz a keresztény s a római kultúrához tartozó népek együttérzése szempontjából.”

### Az angol sajtó érdekes megállapításai

London. Az angol sajtó is nagy fontosságot tulajdonít az olasz és magyar külügyminiszterek tanácskozásainak és kijelentik, hogy ez nagy kihatással lesz Délkelet-Európa jövőjére. A Times szerint a tanácskozásokon elsősorban a magyar-jugoszláv viszony további alakulására, valamint a román-magyar kapcsolatokról volt szó. Ez az angol lap is leszögezi, hogy meg kell akadályozni a kommunizmus terjedését Középeurópában.

A Press Associated jelenti Rómából: Csáky gróf magyar külügyminiszter a mai nap folyamán visszatér Budapestre, ahol jelentést tesz a Velencében folytatott tanácskozások eredményeiről. A külügyminiszter rövidesen újból meglátogatja Ciano grófot.

A Times írja: Csáky gróf magyar és Ciano gróf olasz külügyminiszter azokról az aktuális kérdésekről tárgyaltak, amelyek a legutóbbi események következtében, a legközvetlenebbül érintik Magyarországot és Olaszországot. Csáky gróf minden valószínűség szerint Mussolinivel is találkozott. Ma már nem állítják sem Budapesten, sem Rómában, hogy a magyar külügyminiszter magántermészetű látogatásáról van szó. A találkozást — írja a Times — a szovjet magatartása tette szükségessé, amely ott áll cselekvésre készen a Kárpátok lejtőjénél. A megbeszélésen szó volt a magyar-jugoszláv viszonyról is, amely különben egybefügg a szovjet-támadás veszélyével. Ciano gróf és Csáky gróf a Dunamedencének a szovjet-aspirációk elleni védekezéséről tárgyaltak Velencében.

A velencei megbeszéléseknek az angol lapok szerint az volt a főcéljuk, hogy biztosítsák a Dunamedence és Délkelet-Európa békéje

### A jugoszláv-magyar és a román-magyar viszony ügye

A Stefani hírszolgálati iroda most már elismeri, hogy a Csáky István gróf magyar és Ciano gróf olasz külügyminiszterek tanácskozásának hivatalos jellegük volt. Az olasz hírszolgálati iroda szerint a megbeszéléseken a jugoszláv-magyar és a román-magyar viszony is szövbakerült.

A Stampa a következőket írja: Ciano és Csáky külügyminiszterek tárgyalásának az az eredménye, hogy elhatározták, hogy az Olaszország mint Magyarország a várakozás álláspontjára helyezkednek, megvárják a nyugati harctér eseményeinek a kifejlődését, továbbá az orosz- finn küzdelem kimenetelét. Annyi bizonyos, hogy Olaszország legközelebbi programja arra irányul majd, hogy közeledést létesítsen Bucaresti, Budapest, Belgrád és Szófia között. Rómában nagy fontosságot tulajdonítanak annak, hogy ez a négy állam felismerje az egymásra utaltságát és kölcsönös védelmi egyetértést kössön. A négy állam ugyanaz a veszély fenyegeti és ezért a parancsoló érdek azt követeli — írja a Stampa, — hogy félretegyék esetleg fennálló nézeteltéréseiket és egyesüljenek olasz védnökség alatt a közös veszéllyel szemben.

### Berlin fontos híradásokat jósol

Berlin. A Völkischer Beobachter is foglalkozik az olasz és magyar külügyminiszterek találkozásával és hangsúlyozza, hogy Csáky István gróf olaszországi utazása több mint üdülés. A lap szerint a tanácskozás fontos kihatással lesz Középeurópa helyzetére.

Görling tábornagy lapja az „Essener Nationalzeitung” a velencei találkozásról írva rámutat arra, hogy a magyar külügyminiszter azért utazott Olaszországba, hogy megvitassa Ciano külügyminiszterrel azokat a kérdéseket, amelyek az utóbbi időben foglalkoztatták a délkelet-európai államokat. Magyarország — írja a német lap — tekintve földrajzi helyzetét és viszonyát a szomszédos államokhoz — különleges helyzetet foglal el a mostani európai viszályban.

A Börsenzeitung római levelezője cikket közöl a Ciano gróf és Csáky István gróf külügyminiszterek találkozásáról. A lap megírja, hogy bár a magyar s az olasz külügyminiszterek megbeszélései rendkívül fontosak, mégsem szabad ettől a találkozástól meglepetést, sem pedig szenzációt várni.

Az angol sajtó érdekes megállapításai. London. Az angol sajtó is nagy fontosságot tulajdonít az olasz és magyar külügyminiszterek tanácskozásainak és kijelentik, hogy ez nagy kihatással lesz Délkelet-Európa jövőjére. A Times szerint a tanácskozásokon elsősorban a magyar-jugoszláv viszony további alakulására, valamint a román-magyar kapcsolatokról volt szó. Ez az angol lap is leszögezi, hogy meg kell akadályozni a kommunizmus terjedését Középeurópában.

### A hollandiai lapok megállapításai

Amszterdam. A holland lapok feltűnő beállításként közlik a Csáky István gróf magyar és Ciano gróf olasz külügyminiszterek velencei találkozásáról kiadott Stefani és Havas hírszolgálati irodák jelentéseit. A lapok általában megállapítják, hogy a tanácskozáson a következő két fontosabb kérdést tárgyalták:

1. A közös magyar-orosz határból származó problémák.
2. Magyarország viszonya szomszédaihoz.

A holland lapok megállapítják, hogy Olaszország nem tűri Oroszország további terjeszkedését.

### Párisból jelentik:

A francia lapok közül a Le Temps foglalkozik az olasz és a magyar külügyminiszterek tanácskozásával és megemlíti, hogy a velencei találkozás fontos kihatással lesz az európai, de különösen a középeurópai helyzetre. Franciaország — hangoztatja a lap — fontos feladatának kell tekintse a francia-szovjet viszony felülvizsgálását, amely káros Franciaországra nézve s amellyel határozottan szembenézni.



**Gát a szovjet ellen!**

Newyork. A Newyork Times foglalkozik a velencei tanácskozásokkal és kiemeli, hogy itt a magyar és az olasz jóviszony még jobban elmélyült. Az Associated Press jelentése szerint a velencei találkozásnak az a célja, hogy megakadályozza a Szovjet balkáni terjeszkedését.

**Pamfil Seicaru cikke**

Bucurestiből jelentik: A Curentul legutóbbi számában Pamfil Seicaru a következőket írja:

— „Le kell szögeznünk azt a tényt, hogy a hadviselő államokat mindkét oldalon a béke óhaja tölti el. Természetes, hogy mindkét fél nagy előkészületeket tesz a tavaszi hadjáratra, de ugyanakkor egyre jobban erősíti kapcsolatait Rómával. A hivatalos diplomáciai képviselőkön kívül ugy Németországnak, mint Franciaországnak és Angliának vannak Rómában különleges kiküldöttjeik, akiknek az a feladatuk, hogy puhatolódzanak egy esetleg közeli béke lehetőségei felől.

— „Igen, — folytatja Seicaru, — mint a hogy derült égből lecsapó villámként tört ki a háború, épp oly váratlanul fog beköszönten a béke is. Azért szükségesnek látom, hogy ugyanolyan erővel készítsük elő mi is a békét, mint ahogy katonailag készülődünk. Egy biztos adatot tekintünk kiinduló pontunknak: Róma ma a diplomáciai élet központja, Rómában készül a jövő béke. S mi következik ebből? Az, hogy Rómában legyünk tevékenyebbek, mint bárhol másutt.”

— „Ne tartunk ki bizonyos kapcsolatokba vetett hitünkben, ne igyekezzünk a holnapi napot a tegnapi nap tényei szerint itélni meg, ne legyünk túlhaladott értékek foglyai. Aki nem veszi észre egyetlen szempillantással, hogy hol van a jövő eseményének tengelye, kockáztatja azt, hogy valóban drámai szorultságba kerül. Elemi elővigyázatossági kötelesség, hogy jelen legyünk ott, ahol a jövő Európa építményének alapjait rakják le.”

— „Nem titok ma már, hogy Róma a jövő béke fő munkahelye. És nincs is szükség nagy logikai erőfeszítésre annak meglátására, hogy Itáliának elhatározó szerepe lesz a Balkán életében a béke megkötése után. Azért idejében biztosítani kell a szükséges diplomáciai támaszpontokat. Minél nagyobb figyelmet szenteljünk Rómának. Eleven erőfeszítéssel le kell rázni magunkról mindent, ami tegnapiq ítéletképzésünk szabályait és tájékozódásunk szempontjait alkotta. Ha a tegnapi értelmezések elemével itéljük meg a mai eseményeket, holnap teljes tájékoztatlanságba kerülhetünk. Minden politikai mozzanatot amaz elemek figyelembevételével kell megítélni, amelyek annak lényeges alkotó részei. Aki a jelen ködös alakulásaiban meglátja a holnapot, biztos helyzetet teremthet országa számára.

— „Ismételten hangsúlyozzuk tehát Róma uralkodó jelentőségét, figyelmzettünk a tevékenységre, amelyet a Vatikán kifejt és hangsúlyozzuk a szerepet, amelyet Mussolini, mint a jövő béke titkos rendezője betölt.”

— „Azért, midőn fokozódó figyelemmel és eréllyel folytatjuk készülődéseinket a honvédelem érdekében, nagy gondot kell fordítanunk a béke előkészítésére is. Készülni kell a diplomáciai védelemre is az elkövetkező békére való tekintettel.” — fejezi be érdekes cikkét Seicaru.

**Hétfőn délután visszautazott Budapestre a magyar külügyminiszter**

Velencéből jelentik: Csáky István magyar külügyminiszter hétfő reggel megtekintette Velence nevezetességeit, majd a lidói repülőterre ment, ahonnan a Ciano olasz külügyminiszter által rendelkezésére bocsátott repülőgépen alacsony szálva elrepült Pádria és Verona felett, majd érintette a gép a Garda tavat és Bergamo fele folytatja útját. A gépmadár itt magasabbra szállt és az Alpeselek felett repült el, ahonnan gyönyörű látvány nyílik egész a tengerig. A gépmadár megközelítette a svájci határt is és a kora délutáni órákban tért vissza a lidói repülőterre. (Duna-  
posta.)

# „A béke magárahagyottan és félénken bolyong sötét, puszta utakon”

XII. Pius pápa drámai megállapítása arról, hogy az O- és Úvilág emberei kétségbeesetten igyekeznek visszaidézni a békét

**Tovább dul a küzdelem az európai harctereken**

Vatikánváros. (Rador.) A római nemesség részére rendezett fogadás alkalmából XII. Pius pápa beszédet mondott, amelynek során — miután megvizsgálta a nemzetközi helyzetet, — a következőket mondotta:

— A béke magárahagyottan és félénken bolyong sötét és puszta utakon. Az O- és Úvilág emberei kétségbeesetten igyekeznek, hogy tartós formában visszaidézzék a békét és hogy testvéri erőfeszítést készítsenek elő a szükséges újjáépítés nehéz feladatának teljesítésére.

**A finn haderő újabb tényes legyverténye**

Helsinki. Finnországban az időjárás rendkívül hidegre fordult és éjszaka, valamint hajnalban a hőmérő —30 fok alá szállt. A karéliei félszigeten mindkét részről élénk harci tevékenység folyt le és bár az oroszok ezen a szakaszon 5—60 ezer főnyi csapatot vontak össze, az ellenség minden támadását visszaverték. A finn csapatok mint a legújabb jelentések közlik, már 50 kilométernyire nyomultak előre szovjet területen és Rogoseto város elfoglalása küszöbön áll. Noha a szovjet jelentések azt közlik, hogy január 6-án nem történt fontosabb esemény, a szovjet repülőgépek bombázták Kuopia külvárost. A finnek 4 szovjetgépet lelőttek.

A Soumisalmnál lefolyt nagy csata óta a finn—szovjet háborúban hasonló ütközet még nem történt. A Ladoga-tótól északra és keletre a szovjet harci tevékenysége észrevehetően csökkent. A szovjet messzehordó ágyúkkal lövi Viipurit, de egészen rendszertelenül, úgy hogy csekély károkat okoz ez a tüzéségi tűz. A Taipole folyónál elhuzódó finn állások ellen folyó szovjet támadások ereje a

legutóbbi 24 óra óta észrevehetően csökkent. A Lapp földön csak járőrscatározások folytak. A visszavonuló szovjet csapatok hátvédei megütköznek a finn előőrsökkel.

Helsinki. (Rador.) A Havas iroda jelenti, hogy eddig csak igen szűkszavú jelentések érkeztek a Raate környékén folyó harcokról. Raate városa az ugyanilyen nevű tóval együtt 37 kilométerre van Soumassalmi városról.

A Soumassalmiál aratótt finn győzelem alkalmával egy teljes orosz divíziót semmisítettek meg, amely a város felé nyomult. A finnek előbb elvágták az oroszokat az utánpótlástól, majd a csata alkalmával megsemmisítő vereséget mértek az oroszokra. A nagyarányú csata három napig tartott és végül is a finnek győzelmével végződött.

Helsinkiből jelentik: Linder tábornok az 1918—1920-as finn szabadságharc hőse nagyszámú svéd, norvég és dán önkéntes kíséretében elindult Finnország felé. Linder tábornok, akinek az 1918-as finn szabadságharc idején tanúsított hősiességéről legendák keringenek, átveszi a jelenlegi harcok irányítását. A tábornok kíséretében van a norvég nagyvezérkar egyik legkiválóbb stratégusa is.

**Finn légi győzelmek**

A finn főhadiszállás jelenti, hogy vasárnap 18 szovjetrepülőgépet lelőttek, amelyek átrepültek Finnország középső és déli részei között. A Szavukoszkiból megerősítést kapott finn csapatok Salla és a Tennio folyókon üldözőbe vették a határ felé menekülő szovjetcsapatokat, amelyek nagymennyiségű hadianyagot és jelentős számú sebesültet hagytak hátra. A finn csapatok külföldben minden szovjettámadást visszavertek. Suomisalmi környékén folytatják a Raate ellen irányuló támadást. A petsamói arcvonalon az ellenség gyenge támadását visszaverték.

A Havas jelentése szerint a finn csapatok tegnap délután elfoglalták Rogoselo szovjet-várost és a finn síl-osztagok előretörték egészen a Fehértengerig, ahol elfoglalták Kandalahi várost. Ezzel a murmanszk-i vasútvonal egyik fontos csomópontja került a kezükbe. Kandalahi város a hasonnevű öböl partján, a Kola félszigeten fekszik.

**Részletek a légi-harcok borzalmaiból**

A szovjet légihaderő kihasználva a kedvező légköri viszonyokat, több légitámadást hajtott végre Finnország északi és középső részei ellen. Több helységet bombáztak. Így Mikki városban több gyermek és nő halt meg a polgári lakosság közül a légitámadás során. Az orosz bombák felgyújtottak több házat. A finn légihaderő felderítő, védekező és bombázó repülést hajtott végre és sikerült nyolc szovjet gépet lelőni. Valószínűleg még két másik szovjet gépet is elpusztítottak, ezeknek roncsait még nem találták meg. A finn jelentés szerint Kuopuri ellen intézett szovjet légitámadás során több ház leégett, itt a léghárítók négy szovjetgépet lelőttek.

A finn hivatalos jelentés közli, hogy a szovjetorosz légerő bombázta a Voicu ipari központot, valamint a Helsinkit Viipurival összekötő vasútvonalat. A finn léghárító tüzéség hat szovjetorosz repülőgépet lelőtt.

A finn vezérkar hivatalos cáfolatot adott ki, amely szerint a finn légierők nem bombázták az észti szigeteken elhelyezett szovjet-orosz támaszpontokat.

**Sallát visszafoglalták a finnek**

Róma. A Stefani ügynökség helsinki jelentése szerint a finn csapatoknak kemény harcok után sikerült visszafoglalniuk Salla városát, amely Középfinnország egyik legfontosabb pontja a finn védekezés szempontjából.

A Lenigrád—Murmanszk vasútvonal egy részének elpusztítása sokkal nagyobb jelentőségűnek bizonyult, mint hitték. Kola félszigeten, melynek 50.000 lakosa van, élelmezési zavarok léptek fel, a vasútvonal megrongálása következtében.

A karéliei félszigeten az oroszok hozzákezdtek a lövészárkok ásásához. Ugy látszik, hogy az orosz csapatok álló harcokra rendezkednek be.

**Visszatért a finn halálkülönítmény**

Róma. A Gazetta del Popolo helsinki értesülése szerint a finn „halál-különítmény” teljes épségben visszatért kiinduló pontjára, miután 50 kilométeres szakaszon a murmanszk-i vasútvonal vágányait aláaknázták, úgy hogy az első áthaladó vonat ezt a sinpárt biztosan felrobbantotta. Ellenséggel csak két ízben találkoztak és a különítmény néhány tagja szenvedett jelentéktelen sérülést.

**URANIA 100% filmslágere!**

TELEFON: 12-32.

Az utóbbi évtized leghatalmasabb technicolor filmóriása!

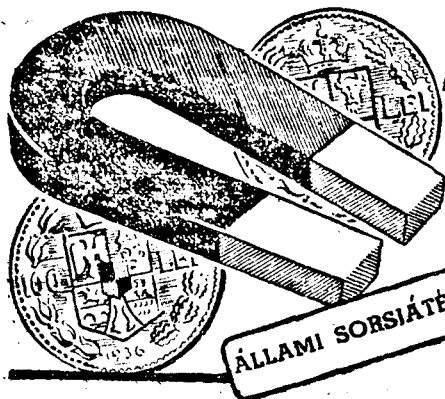
**„Dodge City” („Bűnösök városa”)**

Errol Flynn, Olivia de Havilland.

Rendezte: Kerlész Mihály, a „41-es Brigád” és „Robin Hood” rendezője.

3-kor matiné.

5, 7.15 és 9.30 órákor.



**„PÉNZ A PÉNZHEZ HUZ...”**

...vásároljon tehát az

**AURORA**

sorsjegyáruánál sorsjegyeket az Állami Sorsjáték JANUAR 15.-iki és 18.-iki 2 huzására és meglátja, hogy vonzza a kiadott pénz a milliókat.

Helyi cím: **Aradmegyei Takarékpénztár.**

**Ellentétes vélemény Moszkvában a finn háború folytatásáról**

Moszkva. Viharos politikai tanácsülés zajlott le néhány nap előtt a Kremben, ahol Stalin elnöklétével ülésre gyűltek össze a Szovjet hadseregének vezetői: Vorosilov tábornagy, Szaposnyikov, Ladnov, Mechlis, Kalinin, Molotov, valamint Beria, a GPU. főnöke. A finnországi hadjárat kudarcáról folyt vita során Vorosilov és néhány tábornok a végsőkig folytatandó háború mellett foglaltak állást, mert szerintük a hadjárat félbeszakítása végzetes következményekkel járhatna a Szovjet helppolitikájára. Kalinin, Molotov és Mechlis tavaszig szeretnék felfüggeszteni a hadműveleteket. Stalin magának tartotta fenn a döntést és addig

is elrendelte a légitvekenység fokozását. Helsinkiből jelentik: A karéllai arcvonalon a szovjet haderők erősítéseket kezdtek építeni. Így a Mannerheim-vonallal szemben ujonnan épített vonal keletkezik. A harctérről nincs lényeges jelenteni való. A finnek nem szorgalmazzák a nyugati hatalmak katonai segítségét, mert azzal számolnak, hogy így a nyugati háború hadszíntere Finnország területén bontakoznék ki. Megelégednek azzal, hogy katonai támogatás helyett Angliától és Franciaországtól hadianyagokat és repülőgépeket kapjanak. A finnek öt helyen erősen megrongálták a murmanszki vasútvonalat.

**Moszkva és Berlin szerint a szövetségesek háborús céljaikhoz akarják felhasználni a Skandináv államokat**

Moszkva. (Rador). A Tass ügynökség leközi a Krasznaja Zvezda című lapnak „Mi a valódi értelme a Finnországot segítő sajtóhadjáratnak?” című cikkét. Finnország megsegítése — írja a lap — azt a rejtett célt szolgálja, hogy a Skandináv országokat az angol-francia imperializmus mellett háborúba sodorja. Anglia és Franciaország központi blyok megalakítását tervezik a skandináv félszigeten.

A Stefani ügynökség tudósítója jelenti lapjának: A kormányhoz közelálló „Nachtausgabe” jelentése szerint a skandináv államok rövidesen felszólítást kapnak a német kormánytól, hogy világosan nyilatkozzanak szándékaik és ter-

A szövetségesek különösen Svédországra gyakorolnak erős nyomást, mert ez a leggazdagabb a Skandináv államok között. Itt állították fel az önkénteseket toborzó központot, és ide szállítják a Finnország számára kuldendő hadianyagot.

Svéd fejedős köröket arra akarják rábírní, hogy hagyjanak fel a semleges politikával és kössenek kölcsönös segélynyújtási egyezményt Nagybritanniával és Franciaországgal.

A berlini sajtó is megállapítja, hogy a Finnország megsegítésére szolgáló sajtóhadjárat az angol-francia izolációs terv egy részét képezi, hogy háborút jehessen kezdeni Németország ellen erről az oldalról is. A német-svéd kereskedelmi egyezmény aláírása azonban azt igazolja, hogy az angol irányítás ellenére sikerült Németország gazdasági érdekeit Svédországban biztosítani.

A Völkischer Beobachter vezércikkében szintén azt állítja, hogy Anglia és Franciaország a finn háborúval kapcsolatban azt akarják, hogy a semlegesek együttműködjenek a szövetségesekkel. A lap emlékeztet arra, hogy Németországnak igen fontos érdeke fűződik a svéd vasérchez és Warwick kikötőjéhez s ha Anglia ezt a kikötőt használná fel arra, hogy hadianyagot küldjön Finnországnak, úgy Németország érdekei kárt szenvednének.

A népszövetségi alapokmányt alkalmazni nem lehet, mert a kötelezettségek végrehajtására vonatkozó feltételek ma már nem léteznek.

**Német sugalmazás készül az északi államok felé**

Stockholm. Mint ismeretes a német kormány erőshangu intelmet intézett az északi államokhoz, hogy őrizkedjenek az olyan cselekedetektől, amelyek a semlegesség megsértését jelentenek. Az intelom azonban — ahogyan a következmények mutatják — nem talált meghallgatásra. Tegnap több ezer svéd önkéntes indult el Stockholmból Finnországba. A svéd önkéntesekkel együtt dán önkéntesek is indultak. Egy északon fekvő városban norvég önkéntesek csatlakoztak a svéd és dán önkéntesekhez. Tegnap négyszer svéd és dán önkéntes érkezett a finn fővárosba, akiket nagy lelkesedéssel fogadtak.

**Hore Belisha angol hadügyminiszter lemondásának utóhangjai**

Még pénteken a késő éjszakai órákban érkezett jelentések alapján beszámolt az Aradi Közlöny az angol kormány összetételében történt változásról. Ezzel az eseménnyel kapcsolatosan a Reuter távirati iroda a következő hivatalos jelentést közli:

Az angol kormányban végrehajtott személyi változásoknak egy a céljuk: a háborús erőfeszítést erőteljesebbé tenni. Anglia demokratikus ország, ahol szabad véleménynyilvánítás uralkodik, ahol mindenki illetékes helyen előterjeszheti véleményét és ahol — az alkotmányos államokban uralkodó szokások szerint — levonják bizonyos események következményeit. Az angol kormányban eszközölt személyváltások nem jelentenek rendszerváltozást, a kormány célkitűzéseit és háborús politikáját változatlan maradt. A cél: Angliát még jobban megerősíteni és a háború győzelmes befejezését még jobban biztosítani.

Különben Hore Belisha, a lemondott angol hadügyminiszter levelet intézett választóihoz, amelyben többek között a következőket hangsúlyozta:

— Nincs más gondolatom, mint a háború megnyerése. Bárhová is fog állítani a köteletség, csak ez a cél fog vezérelni. Levelemben a lemondott angol hadügyminiszter még arról is megemlékezett, hogy örömmel tölti el miszerint hozzájárulhatott az angol haderő modernizálásához.

London. (Rador.) Az angol lapok hosszasan kommentálják Hore Belisha lemondását. A Times azt állítja, hogy *nincs szó nézeteltérésről a miniszterek és a tábornokok között.*

A lap emlékeztet arra, hogy lord Gort főparancsnok, akit azzal vádolnak, hogy szerepet játszott a hadügyminiszter lemondása körül, Hore Belishanak köszönheti kinevezését. A Times tiltakozik azon hírek ellen is, hogy a

veik felől a Finnországnak nyújtandó segítséget illetően. Berlin tisztán akar látni és el van határozva, hogy tiszta helyzetet teremtsen.

Kopenhága. A Dagbladet jelenti: A német követ tegnap látogatást tett a külügyminisztériumban. Politikai körökben úgy tudják, hogy a német követ formális felhívást intézett a dán kormányhoz, hogy lépjen ki a Népszövetségből és ezzel tagadja meg annak a népszövetségi határozatnak a teljesítését, amely Finnország támogatását teszi kötelezővé. A német követ ezenkívül ragaszkodott ahhoz, hogy a dán kormány lépjen haladéktalanul a svéd és norvég kormánnyal összeköttetésbe s határozzák el együttesen a Népszövetségből való kilépést. A német követ közölte, hogy ha a követelést visszautasítják, a német kormány ezt barátságtalan lépésnek fogja minősíteni. A Dagbladet szerint, a dán külügyminiszter visszautasította a német követ előterjesztését és megállapította, hogy Dánia számára nem forog fenn semmi ok arra nézve, hogy a Népszövetségből kilépjen.

**Svájcban félmillió frankot gyűjtöttek a finneknek**

Bern. (Rador). Svájcban az elmúlt két hét alatt félmillió svájci frankot gyűjtöttek Finnország javára. Ebben az összegben azonban nincs benne az a segély, amelyet a nagyobb svájci ipari vállalatok és gazdasági körök nyújtottak.

**A svéd külügyminiszter és felesége a finn gyermekekért**

Stockholm. (Rador.) Sandler volt svéd külügyminiszter és felesége ezidőszereint Észak-Finnországban tartózkodnak és megszervezik a finn gyermekek segélyező akciót. Sokszáz svéd család hajlandóan nyilatkozott, hogy a menekült finnek gyermekeit védelmükbe fogadják.

nagyvezérkar kifogásolta volna azokat a reformokat, amelyeket a hadügyminiszter végrehajtott. Köszönettel tartozunk Hore Belishának — írja a Times — azokért a reformokért, amelyeket a hadsereg keretén belül végrehajtott, különösen pedig azért, hogy

*lehetővé tette bármely társadalmi osztályhoz tartozó katonatiszt előmenetelét, ha az arra méltónak mutatkozott.*

**Nem hívják össze rendkívüli ülésre az angol törvényhozást**

London. (Rador). A Reuter ügynökség parlamenti munkatársának értesülése szerint az angol törvényhozást nem hívják össze rendkívüli ülésre.

hogy ezalkalommal tárgyalják meg Hore Belisha lemondását. A parlament január 16-án új összehívású rendes ülésre kerül, amikor is a lemondott hadügyminiszter nyilatkozik fog lemondásának okairól.

A munkáspárt mindaddig semmiféle kezdeményezést nem tesz, amíg a lemondás kérdését teljes részletességgel nem ismeri.

**Lemondott az angol sajtórendőrszolgálat főnöke is**

London. (Rador.) Hivatalosan jelentik, hogy Osborne altengernagy a cenzura-szolgálat főnöke benyújtotta lemondását.

Amint a Dunaposta hírszolgálati iroda Londonból jelenti Osborne altengernagy az újságírók előtt tett nyilatkozatában megindokolta, hogy miért mondott le a cenzurahivatal vezetéséről. Eszerint a lemondást azt tette szükségessé, hogy igazgatóságot vállalt az egyik hajóépítő vállalatnál, ahová be is társult. Egyébként Osborne altengernagy volt az, aki feltalálta a torpedó-elleni hálókat és ezzel nagy szolgálatot tett hazájának.

CORSO TELEFON: 2961. Előadások: 8, 6, 7-15 és 9-15-kor.

**„Tarzan és fia”** JONNY WEISSMÜLLER MAUREEN O'SULLIVAN

500 elefánt támadása, véres harcok vadállatokkal és emberevőkkel. **H i r a d ó!**

## Churchill a nyugati hadszíntérre utazott

Páris. (Rador.) Churchill, a brit tengerügyi hivatal első lordja hétfő reggel az angol vezérkar székhelyére érkezett Ironside tábornok, brit birodalmi vezérkari főnök kíséretében. Ugyancsak az angol nagyvezérkar székhelyére érkezett Gamelin tábornagy és Georges Toti tábornok. A vendégek tiszteletére Gort tábornok villásreggelit adott. Ezalkalommal Gamelin tábornagy Gort és Ironside tábornoknak a becsületrend nagykeresztjét nyújtotta át és kiáltványt intézett a csapatokhoz.

Páris. A francia hadijelentés a következő: A Vozezektől nyugatra levő területeken járőr tevékenység volt.

Berlin. A német hivatalos jelentés közli, hogy a Vozezektől nyugatra a német csapatok az ellenség veszteségei mellett visszaverték egy francia felderítő osztag vállalkozását.

### Bevezették Angliában az élelmiszer-korlátozásra vonatkozó intézkedéseket

London. (Rador.) Ma életbe léptek Angliában a „bacon“-hus, a vaj, valamint a cukor fogyasztás korlátozására vonatkozó rendelkezések. A jövőben minden angol polgár hetenként ezekből az árucikkekből csak egy negyed fontot vásárolhat.

Sandringhamban szétosztották a királyi ház tagjainak élelmiszerjegyeit. Ilyen jegyet kapott a király, a királyné, Erzsébet hercegnő, Margit hercegnő és az anyakirályné. Még néhány héttel ezelőtt a királyi udvartartás nem intézkedett a cukor, vaj és bacon szükséglet fedezéséről, erre csak a január 8-án életbe léptetett előírásokkal kapcsolatosan került szó.

### Összeírják Franciaországban az élelmiszerkészletet

Páris. A francia közellátásügyi miniszter elrendelte hogy zárós, határidőn belül irják össze a magántulajdonban levő élelmiszerkészleteket.

### Erélyes belga tiltakozás Berlinben

Brüsszel. (Rador.) A berlini belga nagykövet erélyes tiltakozó jegyzéket nyújtott át a német kormánynak. A belga tiltakozás azért történt, mert a német repülőgépek többször átrepültek Limburg és Anvers városok és ezek környéke felett.

### Megalakult az új belga kormány

Brüsszel. Pierlot, a belga miniszterelnök megalakította új kormányát. Ebben szocialista, katolikus párti és liberális miniszterek foglalnak helyet. Az új belga kormánylistán öt katolikus, két szocialista, két liberális és egy pártonkívüli miniszter neve szerepel.

### A délafrikai államszövetség csatlakozott a Németország-ellenes ostromzárhoz

Pretoria. (Rador.) A délafrikai államszövetség kimondotta, hogy teljes erejével csatlakozik a Németország ellenes blokkhoz. Az akció kiterjed a német exportra és importra egyaránt. Tegnap két felhívást hoztak nyilvánosságra: az egyik közli azoknak az ellenséges kereskedelmi cégeknek a listáját, amelyek semleges államokban működnek Németország javára, a másik pedig szabályozza azoknak a kereskedelmi hajóknak a megvizsgálását, amelyek december 4-ike után hagyták el az ellenséges kikötőket.

### Hollandia támadás esetén védekezik!

Hága. A holland kormány tegnap határozott hangú és minden félreértést kizáró nyilatkozatot tett közre. A kommuniké megállapítja, hogy

egyes külföldi újságok azt a hírt terjesztik, hogy Hollandia területének a megtámadása esetén a holland kormány nem fog ellenállást kifejteni, hanem bizonyos nyilatkozatokkal fog megelégedni.

A holland kormány minden kétséget és félreértést ki akar küszöbölni és ezért a legnagyobb határozottsággal megállapítja, hogy

minden holland terület ellen irányított támadás a holland hadsereg legerélyesebb ellentállásával fog találkozni.

Hollandia minden erejével s minden rendelkezésre álló eszközzel megvédi területi sérthet

## Aláírták a szovjet-bolgár kereskedelmi egyezményt

Moszkva. (Radiopress.) A Tass szovjet hírszolgálati iroda a következő hivatalos közleményt adta ki:

Január 5-én Mikoian népbiztos a külkereskedelmi hivatal megbízásából egyrészt, más részről Bojiloff bolgár pénzügyminiszter aláírták a szovjet-bolgár kereskedelmi és hajózási egyezményt. Az egyezményt három évre kötötték meg és ez szabályozza a kereskedel-

lenségét és függetlenségét.

Bárhonnan érkeznek is a támadás. Hollandia minden erejével szembeszáll vele. Hollandia területi sérthetlensége nem lehet alku tárgya.

A támadásra, bárhonnan jönne is az, a holland hadsereg fegyverrel adja meg a választ.

mi, valamint a fizetési forgalmat a két ország között. Az egyezmény értelmében a Szovjetunio és Bulgária közötti kereskedelmi forgalmat évi 920 millió lévában állapították meg.

Moszkva. (Rador.) A bulgár küldöttség, a melyet Bojiloff miniszter vezetett, a Szovjettel kötött megállapodás után elhagyta Moszkvát.

## Revolverlövéssekkel megölte menyasszonyát, majd öngyilkos lett egy főhadnagy az aradmegyei Sikula községben

Titokzatos okok idézték elő a huszonkétéves Berariu Erzsébet és Erickman Gheorghe bucaresti-i tüzérfőhadnagy kettős véres szerelmi tragédiáját

Borosjenőről telefonon jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Megdöbbentő kettős, halálos szerelmi tragédia tartja izgalomban Borosjenő környékét. A szomszédos Sikula község legmódosabb gazdájának, Berariu Petrunak házában, a gazdálkodó gyönyörűszip 22 esztendő, Erzsébet nevű leánya, valamint annak vőlegénye Erickman Gheorghe 28 éves bucaresti-i tüzérfőhadnagy estek áldozatul a tragédiának.

Részletes jelentésünk a történekről a következő:

Az elmúlt év szeptemberében Bucarestiben egy bálon ismerkedett meg a 22 esztendő Berariu Erzsébet, Sikula község százholdas gazdájának leánya, a bucaresti-i származású 28 éves Erickman Gheorghe főhadnaggal. Az ismeretségből csakhamar szerelem fejlődött ki és a fiatalok eljegyezték egymást. A főhadnagy azóta is sürri kereste fel menyasszonyának házáat és ha távol volt, állandó levelezésben állottak.

A faluban is mindenki tudott már az eljegzésről, hiszen a szép Berariu Erzsébet ismerőseinek bemutatta vőlegényét és számtalanszor hangoztatta, hogy milyen boldog. Néhány hónap múlva készültek megtartani az esküvőt, amit azonban a sors kárlehetetlen keze — tragikus fordulattal — megakadályozott.

Vasárnap délelőtt Berariu Erzsébet templomban volt és ismerősei vőlegénye után érdeklődtek nála, mire Berariu Erzsébet csak annyit mondott, hogy valószínűleg a közeli napokban meglátogatja őt. Erickman Gheorghe azonban váratlanul még aznap délután a három óra-kor bejutó vonattal Borosjenőre érkezett

és kocsija néhány perccel később már Berariuék sikulai háza előtt állott meg. A következő jelentekek villámgyorsan peregtek le. A főhadnagy belépett a szobába, ahol menyasszonya és annak idős édesanyja tartózkodtak. A leány köszöntötte vőlegényét, majd azt kérdezte:

— Ebédeltél már?

A meglehetősen idegesen viselkedő fiatalember nemmel felelt, majd

hirtelen több kérdést tett fel a leánynak.

A beszélgetés egyetlen élve maradt fiútanuja, a szomszédos leány édesanyja egyetlen szót sem értett a fiatalok közötti párbeszédéből, mert az idős asszony nem figyelt oda. A beszélgetés pár másodpercig tartott és ezután, egyelőre minden megmagyarázható ok nélkül.

Erickman Gheorghe hátsó zsebéhez kapott.

előrántotta revolverét és egymásután öt golyót lőtt a szerencsétlen leányba, aki véresen, eszméletlenül zuhant az ágyra.

A tragédiát végignéző Berariuné közbe akarta magát vetni, azonban a vőlegény egyetlen kézmozdulattal félretolta az asszonyt és átrohant a lakás másik szobájába. Miközben a revolverlövészekre az udvaron tartózkodó béresek a lakás felé rohantak.

Erickman Gheorghe önmaga ellen fordította fegyverét és halántékán lőtte magát.

Percek alatt előkerítették dr. Volentir Iuliu kerületi orvost, aki első sorban Berariu Erzsébetet akarta elsősegélyben részesíteni, azonban az orvos már csak a beállott halált állapíthatta meg. Ezután átsietett a lakás másik szobájába, ahol vérében fekvő, azonban még élve találta Erickman Gheorghet, aki

még ekkor is görcsösen szorongatta kezében a halálközeli fegyvert, sőt ismét maga ellen fordítva az orvos jelenlétében próbált egy újabb lövést leadni magára.

Ebben a tettében megakadályozták, kocsira tették és sietve kórházba szállították. A borosjenői kórházban nyomban műtétet hajtottak végre a főhadnagyon, de ez már nem segíthetett és Erickman Gheorghe hosszas és kínos szenvedés után, este kilenc órakor, közel hat órával teltének elkövetése után

belehalt sérüléseibe.

A megdöbbentő szerelmi tragédia ügyében azonnal megkezdődött a vizsgálat. Megérkezett Sikula községbe a temesvári katonai törvényszék vizsgálóbírója, aki személyesen hallgatta ki az ügy valamennyi tanuját. A vizsgálat hétfőn egész napon át tartott, azonban

a késő esti órákig még nem sikerült teljes fényt deríteni Berariu Erzsébet és Erickman Gheorghe végzetes szerelmének hátterére.

A tanúk szinte egybehangozóan vallják, hogy a fiatalok a legboldogabb szerelemben várták házasságkötésük napját és mindegyikük előtt érthetetlennek látszik a megdöbbentő esemény. Berariu Petru, a dúsgazdag sikulai gazdálkodó, csakugy, mint felesége, aki ideggyöcsöket kapott a tragédia következtében, érthetetlenül állanak a borzalmas gyilkosság és öngyilkosság előtt.

A további vizsgálat hivatott tisztázni a kettős halálos eset valamennyi részletét és ekkor talán kiderül, hogy miért jutottak esküvő helyett a halálba a tragikus sorsú fiatalok.

### FORUM filmszínház.

Ma, a szezon legnagyobb filmje, a

Louis Bromfield világhírű regénye után Tyrone Power, Myrna Loy és George Brent-el. A Suez vihára, a Chicago tüzvésze és a San Francisco földrengése együtt látható ebben az indiai esodaalkotásban.

Uj FOX-híradó a legújabb háborus eseményekkel.

Előadások: 5, 7.15 és 9.15 órákcr.

Telefon: 2010.

3-kor matiné olcsó helyarakkal.





## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőnycim: KÖZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Egész évre... 840 lei || Negyedévre 210 lei  
Félévre... 420 " || Egy hónapra 70 "

## A finnek himnusza

## „Erős vár a mi Istenünk“

Erős vár a mi Istenünk  
Kemény vasunk és vértünk  
Inségben együtt van velünk  
Mégvált és harcol értünk  
Kél az ősi rossz,  
Bajvető gonosz.  
Csel vad fogvere,  
Erőszak övele.  
A földön ő az első

Önnön erőnk csak délbáb  
És bizony esnénk esten.  
De harcba küldte Egy Fiát  
Értünk maga az Isten.  
Kérded-e, ki az?  
Jézus, az igaz.  
Sok had. Egy a fő.  
Nincs Isten más, csak Ő.  
Krisztus, a Győzedelem.

S ha a földön ördög nyüzsgene  
És elnyelni akarja,  
Meg nem riadnánk — ellene,  
Győz hitünk diadalmá,  
A világl ut  
Tombolhat vadul,  
Semmit sem tehet,  
Ő megítéltetett.  
Megrendül egy szavunkra.

Él, áll az Ige igazul,  
Akárhí vesse-hányja,  
Táborainkra száll az Ur,  
Szent Lelke, adományá,  
Jóhír, nő, család,  
Jóság, test, világ  
Veszhet, vihetik  
Veszendő kincseik,  
Miénk marad az ország.

(JÓZSEF ATILA fordítása)

— ZÜRICH TÖZSDEZARLAT: Páris 993, London 17.52 és fél, Newyork 445.93, Brüsszel 74.62 Milánó 22.50, Amsterdám 273.45, Berlin 178.62, Szófia 530, Belgrád 10, Bucuresți 330.

— A Szent Ikonom bemutatása a királyi palotában, Bucuresți. A királyi palota marsallja a következő közleményt adta ki: „1940. január 5-én déli 12 óra 30 perckor Őfelsége a király, Mihai nagyvadász tónörökös és Őiensége Elisabeta hercegnő jelenlétében ment végbe a Románia pátriárkája által átvitt Szent Ikonom bemutatása. A szertartás után Őfelsége a király vendégül látta Őszentségét“.

— KIRÁLYI KEGYELEMÉRŐL SZÓLÓ RENDELKEZÉST KÉSZÍTETT AZ IGAZSÁGÜGYMINISZTER. Bucuresțiből jelentik: Az igazságügyminiszter rendelkezést dolgozott ki, amelynek értelmében kegyelmezéseket és büntetésleszállításokat engedélyez az Uralkodó.

— Szerb karácsony ünnepe Jugoszláviában. Belgrádból jelentik: Hétfőn délelőtt, szerb karácsony első napján a dedignei templomban tartott ünnepi nagymisén résztvevett az ifjú Péter király, Mária anyakirályné, Pál kormányzóherceg és Olga királyi hercegnő.

— Vilmos excsászár megbetegedett. Doornból jelentik: II. Vilmos excsászár könnyebben meghült és könnyebben megbetegedett. Orvosai tanácsára nem hagyja el szobáját.

— Titulescu San-Moritzban. Bernből jelentik: Titulescu volt külügyminiszter San Moritzban tartózkodik, ahol könnyebb természetű kulcsfont-törését kezelte. A betegség nem súlyos és a Titulescu állapotáról elterjedt riasztó hírek alaptalanok.

— Újból megindul a személyforgalom Bázis és a jugoszláviai Versec között. Bucuresțiből jelentik: A vasút vezérigazgatósága elhatározta, hogy újból megindítja a személyforgalmat Bázis és a jugoszláviai Versec között. Megindult ezenkívül a podgyászforgalom a Simion és Orient-expressz vonatokon.

— Vízkereszt-ünnepek Aradon. Aradváros az idén is méltó keretek között ünnepelte meg Vízkereszt napját. Délelőtt 11 órakor a Catedralei-téren felállított emelvényen fényes segédlettel ünnepi istentiszteletet tartottak. A megjelentek között volt Dragalina tábornok, gyalogsági hadosztályparancsnok, Savoia ezredes, Aradváros helyőrségi parancsnoka, Stinghe Dimitrie ezredes-prefektus, Vlad Alexandru tábornok-polgármester, Bejan Romulus dr. alpolgármester, Riscutia Moise alezredes, polgármesterhelyettes, Ludosan Nicolae fővárnagy, Creavu királyi ügyész, Murgau Liviu rendőrkész, Lutai Corneli dr. v. polgármester, Botioc Alexa dr. v. szenátor, Demian Simion dr. államügyvéd, Platos betegsegélyző igazgató, a városi tisztviselői kar minden egyes tagja, a bíróségtől több személyisége és számos katonai, valamint polgári előkelőség. Az ünnep katonai díszfelvonulással ért véget délelőtt tizenkét órakor.

— Megkezdődött a tanítás. Bucuresțiből jelentik: Az összes iskolákban hétfőn megkezdődött a tanítás.

## DIANA

elháritja a me-fázást.

— Trancu-lasi hirtelen halála. Bucuresțiből jelentik: Trancu-lasi volt közügyügyi miniszter tegnap hirtelen elhunyt. A Vízkereszt-napot Brassóban töltötte, ahonnan visszatért Bucuresțibe és tegnap megtekintettel az Ateneul Român-ban kiállított képeket, amelyek Bagulescu ezredes tulajdonát képezik. Délután ismét kísért, majd hazatért és rosszul lettől panaszkodott. Mire az orvos megérkezett, szívrohamban kiszendvedt. Ő volt az első közügyügyi miniszter, 1873. október 23-án született Targu Frumosban. Élete célja a munkáskérdések tanulmányozása és a munkásság helyzetének megjavítása volt. Trancu-lasi földi maradványait a kereskedelmi főiskola előcsarnokában ravatalozták fel. A holttestet a bucuresți-i halotthamvasztóban égetik el.

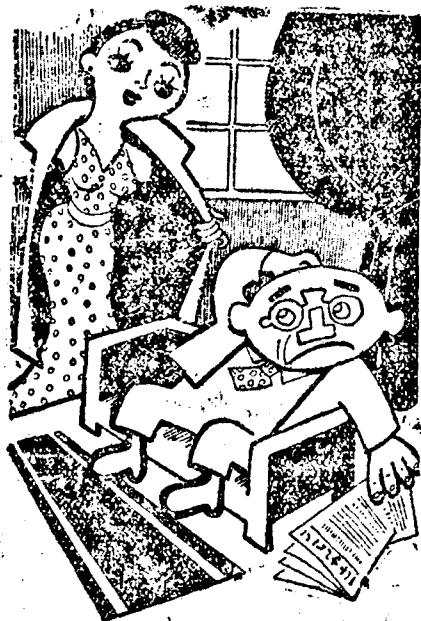
## Mint a hajó iránytű nélkül

olyan a polgár jól, gondosan és frissen szerkesztett újság nélkül. Valamikor, a nyugalmasabb, az eseménytelenebb századelel években ez a mondat talán túlságként hatott volna. Évek óta, de különösen ma olyan napokat élünk, amikor esemény eseményre követi egymást és a polgár akarva nem akarva közelebbi, vagy távolabbi hatását éli az eseményeknek. Az egyén előkelő elszigeteltsége ma lehetetlen, sőt az egyének legkomolyabb érdeke, hogy ne essen ki a világból, friss, pontos, lelkiismeretes tájékoztatást és megbízható kommentárt kapjon a világ eseményeiről. Ezt a nélkülözhetetlen szolgáltatást tölti be a jól szerkesztett napilap és ennek a szolgáltatás teljesítését vállalta és vállalja az ötvenöt éves Aradi Közlöny. Megbízható és minden igaz ügyért mindig küzdeni kész barátainak számát gyarapítja, ha előlzet az Aradi Közlönnyel!

— Székelyhíd Mária és Gundel Ferenc jegyesek. Budapestről jelentik: Erdélyi vonatkozású, kedves hűmen-hirt közölhetünk: az erdélyi származású dr. Székelyhíd Ferencnek, az Operaház örökös tagjának, a Zeneakadémia tanárának és az ugyancsak erdélyi származású Marschalkó Rózsának leányát, Máriát, eljegyezte Gundel Ferenc, Gundel Károlynak, az ismert kitűnő vendéglősnek fia.

— Korcsolyázók tömegszerencsétlensége. Brüsszelből jelentik: Marken-sziget közelében egy csatorna jege beszakadt és a korcsolyázók közül huszan a vízbe fulladtak.

## Kis önzellen



— Akartam venni neked egy nyakkendőt, de miután nem találtam olyat, ami megy a ruhához, vettem magamnak egy ruhát, ami megy a te régi nyakkendőhöz...

— Elhalasztották a NUF temestartományi nagygyűlését. Temesvárról jelentik: Megirta az Aradi Közlöny, hogy Temesvárott Moldovan Victor dr. elnöklétevel a kormányzóság ülést tartott a NUF vezetősége és ezen elhatározta, hogy a Front temestartományi nagygyűlését január tizennegyedikén, vasárnap délelőtt tartják meg. Az idő rövidsége miatt most a fővárosból érkezett sürgöny alapján a nagygyűlést későbbi időpontra halasztották.

— Alexa Babescu temetése. Vasárnap délután három órakor temették el nagy részvét mellett Babescu Alexa nyugalmazott alezredes, illő katonai gyászompával. A gyászszertartás a várli kápolna előtt téren folyt le, hatalmas tömeg jelenlétében. A megjelentek között ott voltak az összes katonai és polgári hatóságok vezetői. A ravatálnál Magier Andrei dr. görögkeleti püspök és Dumitrescu ezredes mondottak búcsúbeszédet, míg a Felsőtemetőben Riscutia Moise és Strengar Demian Sava mondottak utolsó istenhozzádot Babescu Alexa nyugalmazott alezredesnek.

— A finn gyorskorcsolya-bajnok hősi halála. Helsinki-ből jelentik: Birger Vazenus, a gyorskorcsolyázás 1939. évi világbajnoka a Ladoga-tó mentén vívott harcok során szakasza élén elesett.

— ELVESZTETTÉK ÁLLAMPOLGÁRSÁGUKAT AZOK, AKIK KATONAI SZOLGÁLATUK TELJESÍTÉSE ELŐL KÜLFÖLDRE TÁVOZTAK. Bucuresți-ből jelentik: A kormány minisztertanácsi naplóval megvonta a román állampolgárságot nagyszámú olyan egyéntől, akik eltávoztak az országból, hogy ilyenformán kivonják magukat katonai kötelezettségük teljesítése alól.

— Dr. Gara Armiáné temetése. Péntek délután a bucuresți-i Giurgiu-uti temetőben nagy részvét mellett helyezték örök nyugalomra dr. Gara Armin aradi ügyvéd feleségét, született Klein Arankát, aki január negyedikén, csütörtökön, tragikus körülmények között meghalt. A temetésen számos aradi jelent meg, jelezve azt a városzerte megnyilvánuló részvétet, amelyet az uriaszony halála okozott. A temetést az erdélyi Wizo rendezte és azon a gyászoló család tagjain kívül még a következő aradiak jelentek meg: Szenea Henrikné, Schwarz Mihályné, Lázár Manó és neje, Weiszberger Hennikné, dr. Brasch Aladárné, Schönberger Zoltánné, Neumann Miksáné, Klein Székár és felesége, dr. László Lipótné, Reiner Györgyné, Surányi József és neje. Megjelentek még az erdélyi Wizo tagjai teljes számban, a Zsidó Nemzeti Alap és számos bucuresți-i zsidó egyesület képviselői.

— Meghalt, aki először adott menedéket Hollandiában a menekült Vilmos császárnak. Amszterdamból jelentik: Albenburg-Benténc gróf, Amerongenben 82 éves korában meghalt. Az elhunyt egyik legjobb barátja volt Vilmos excsászárnak. 1918-ban ő adott először hajlékot a menekült császárnak.

— Benedek Marcell Kolozsváron. Benedek Marcell, a neves budapesti író, a Singer és Wolfner kiadóvállalat igazgatója, Benedek Elek fia Kolozsvárra érkezett, ahol néhány napot tölt.

— Munkába állították a napi ötmillió cigarettát termelő krakkói dohánygyárat. A lengyel hadiárat befejezésével Németország nagykiterjedésű dohányföldekhez jutott. Eddig német földeken jobbra csak Nyugatporoszországban, Uckermark és Pialz vidékén termeltek dohányt. Nemrég újra üzembe állították Kelet legnagyobb dohányfeldolgozó vállalatát, a krakkói dohánygyárat, amely naponta ötmillió cigarettát tud előállítani.

Modern és  
**gyorsszabászat elsajátítható**  
jutányosan  
**Virág nődivatszalonban**  
Uj Neuman-ház, a Dacia mellett.

— Uray Tivadarnak ítélte a Kisfaludy-Társaság a Greguss-díjat. Budapestről jelentik: A magyar színházi nagydíj, a Greguss-díj, amellyel a Kisfaludy-Társaság az év legjobb színészi alakításait nyújtó művészt jutalmazta, az idén Uray Tivadarnak jutott. A Társaság egyhanguan ítélte oda a díjat Uraynak, aki nek Voinovich Géza elnök beszéd kíséretében nyújtotta át a Greguss-díjat jelképező érmet. Uray Tivadar rövid beszédben válaszolt s kijelentette, hogy életének egyetlen célja a magyar kultúra szolgálata.

— Súlyos szerencsétlenséget okozott a kályhából kipattanó szikra. Temesvárról jelentik: Halála kimeneteli szerencsétlenség híre érkezett be a temesvári ügyészségre. Színházgyáros Balogh András hetvenhárom éves gazdálkodó fiával és annak feleségével egy szobában aludtak. Éjjel a tüzhelyről kipattanó szikra a szobában lassú tüzet és hatalmas füstöt okozott. Mire a szomszédok a tüzet észrevették, az idősebb Balogh már halott volt, míg fiát és feleségét kórházba kellett szállítani füstmérgezés miatt.

— A budapesti Operaház vendégszerelése a milánói Scala-ban. Budapestről jelentik: Rendkívül megtisztelő meghívás érte a budapesti Operaházat, amikor a világhírű Scala igazgatósága felkérte a budapesti Opera igazgatóságát, hogy január folyamán adja elő a Scala-ban Respighi: „Láng“ című operáját. Ez az első eset a Scala világszerte vendégszerelésekben, hogy idegen együttes vendégszerelést olasz operával a színpadán. A vendégjátékra január 12-én és 14-én kerül sor. A közreműködők a napokban már utra is kelnek Olaszországba.

**Wizo.** Délután kedden 6 órakor  
Reiter Lunka részvételével.

# A legújabb haiszinesítés, modern frizura, festés és dauer EIPERT-salonjában készül, Str. V. Goldis 6. — TELEFON: 21-41

— Légyvédelmi előadások sorrendje. Az aradi légyvédelmi előadások sorrendje a következő: Január 10-én: II. kerület 8—8.50-ig V—Y betűig, 9—9.50 M—P betűig, III. kerület 10—10.50 V—Y betűig, 16—16.50 A—E betűig, 17—17.50 F—J betűig. Január 11-én: III. kerület 8—8.50-ig K—O betűig, 9—9.50 M—P betűig, IV. kerület 10—10.50 V—Y betűig, 16—16.50 A—E betűig, 17—17.50 F—J betűig.

— Portómentések a bevonultak postacsomagjait. Temesvár. A postavezérgazgatóság december 31-én kelt rendelkezése értelmében a bevonultak címére küldött postacsomagok portómentességet élveznek. A fuvarlevelek, a beaktározás és a kézbesítés ugyancsak mentes minden illetéktől. A rendelet már az összes postahivatalokhoz megérkezett.

— Elhunyt Lengyel Zoltán magyarországi képviselő. Budapestről jelentik: Lengyel Zoltán országgyűlési képviselő, volt lapszerkesztő 66 éves korában elhunyt. A szilágymegyei Krasznán született és 1901-ben választották meg először képviselőnek függetlenségi programmal Zilahon. Annak idején nagy szenzáció volt báró Fejérváry Géza volt magyar honvédelmi miniszterrel vívott párba.

— A rendőrség hivatalos órái. A rendőrségen hétfőn, szerdán, csütörtökön és szombaton csak délelőtt van hivatalos óra, 8—2-ig, míg kedden és pénteken délelőtt és délután is van hivatalos óra, reggel 8-tól dék 1-ig és délután 5-től 8-ig.

— Mégis lemond Eckhardt Tibor a kiskisgyártói elnökségről? A „Limpul” budapesti tudósítójának jelentése szerint, Eckhardt Tibor, a magyar kiskisgyártói elnöke lemondott. A párt elnökségét Tildy Zoltán veszi át. A párt, amelynek eddig sok városi tagja is volt, a jövőben csak az agrársztyára fog támaszkodni.

— Kifosztották a vonaton. Kovács Sándor, aradmegyei, Honcói községbeli lakos fejelentette a rendőrségen, hogy Zvanek Ernő 19 éves magántisztviselő december 31-ike óta nem tért haza lakására. Az eltűnt felkutatására a rendőrség bevezette a nyomozást.

## Arad nagy szenzációja

— Eltűnt egy aradi magántisztviselő. Sándor István, Saguna-ut 174. szám alatti lakos bejelentette a rendőrségen, hogy Zvanek Ernő 19 éves magántisztviselő december 31-ike óta nem tért haza lakására. Az eltűnt felkutatására a rendőrség bevezette a nyomozást.

— Bulla Elma, a kitűnő magyar színésznő férjével együtt kivándorolt Amerikába. Budapestről jelentik: Bulla Elma, a Vígsház ismert művésznője és férje, Nagy Endre dr. orvos, a legnagyobb titokban elutaztak Budapestről és Amerikába vándoroltak ki. A házaspár eladta lakását és a Vígsházban úgy tudták, hogy Póstyénbe, majd pedig Zomborba mennek. Kiderült, hogy Póstyénből tovább utaztak Amerika felé. A Vígsház igazgatója expressz ajánlott levelet kapott Bulla Elmatól, amelyet a művésznő a Conte di Savoia gőzös fedélzetéről írt. Közölte a levélben, hogy követi a férjét, akinek pillanatnyilag nem áll módjában otthon működést kifelteni. Az Esti Kurir szerint a művésznő csak két hónapra utazott Amerikába és erre az időre szabadságot is kapott a Vígsház igazgatóságától.

— Schweitzer József dr. előadása a Kőlcsey Életiskolában. Január 17-ikén este folytatja a Kőlcsey Életiskola az ünnepi idő miatt megszakított előadás-sorozatát. Schweitzer József dr., a római katolikus főgimnázium természettudományi tanára lesz az előadó, kinek egyik értékes és élvezetes tudományos cikkét az Aradi Közlöny karácsonyi számában közöltük legutóbb. A természet titkos világát a modern kutatások eredményeiben ismertető előadás címe: „Séta egy vízcséppben”. A Kulturpalota kistermében a jövő hét szerdájától a Kőlcsey Életiskola minden ismeretterjesztő előadása este 9 órakor kezdődik és a szellemi fejlődés minden barátjának ingyenes.

## Végkiárusításból

kimaradt len- és pamuvásznakat, asztalneműket lakásomon árusítom.

**I. GRÜNBERGER** Moise Nicoara-u. 1. sz. I. em.

— Gázoló bérautó. Hétfőre virradó hajnali 5 óra tájban közlekedési baleset történt Aradon. A 282-es rendszámú bérautó, amelyet Kovács Károly sofőr vezetett, a Bihorului-utnak a hegyaljai villamosáramlás sáviadukt közötti szakaszán elütötte Cărpaciu Ioan közlekedőt, aki a gázolás következtében súlyos sérüléseket szenvedett és ezért a központi kórházba szállították. A rendőri vizsgálat eddigi folyamata során még nem sikerült megállapítani, hogy a balesetért kit terhel a felelősség.

— Az Aradi Torna Egyesület táncestje. Mint az már köz tudomású, január 13-án, szombat este lesz a Fehér Kereszt báltermében. Az ATE-táncestélyre nem kell reklám; ezúttal is a 100 tagú rendezőbizottság a legnagyobb körültekintéssel intézi az estély előkészítését, arra a meghívókat kiküldték, azonban akik erre még igényt tartanak, átvehetik az egyesületi helyiségben. Ha jól akar szórakozni, jöjjen el Ön is!

— Szállításra engedélyezett külföldi könyvek. Bucurestiből jelentik: Az elmúlt napokban a posta vezérgazgatósága névsort tett közzé hatvan olyan új magyar, német és szlovák könyvről, amelynek Romániában való terjesztését és postai szállítását engedélyezték.

**N. Bérczy Ilona** (S'rada Emine cu 32. sz.) kezdők részére 1-1-1 szerdán este 9 órakor új táncanfolyamot kezd! Érdeklődni lehet: Str. Moise Nicoara 15. sz.

— Tífuszjárvány Anatóliában. Isztambulból jelentik: A borzalmas földrengés pusztításának színhelyén a nagy nélküldések következtében tífuszjárvány tört ki. A szükséges egészségügyi intézkedéseket megtették.

## Amit minden magyarnak tudnia kell!

... hogy a Nemzeti Ujjászületési Front az ország alkotmánya, a rend és fegyelem alapja.  
... hogy az ebbe való beiratkozással csak politikai jogainak gyakorlását biztosította.  
... hogy a törvényes keretek között létesített Magyar Népközösségben minden magyarnak helye van.  
... hogy ha még nem volna tagja a Népközösségnek, azonnal jelentkezzen felvételre és  
... hogy keresse fel a Magyar Népközösség Irodáját: Arad, Iosif Vulcan-ucca 12. alatt.  
... hogy mint tagnak, minden ügyében rendelkezésére álljon a Magyar Népközösségi szervezet, végül  
... hogy gazdasági, közművelődési és társadalmi célkitűzéseink valóra váljanak

LÉPJEN BE TEHÁT MINDEN MAGYAR A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPKÖZÖSSÉGBE!  
Központi iroda: Arad, Iosif Vulcan-ucca 12. (bejárat a Stefan C. Pop-ucca felől). Telefon: 18-28.

— A Magyar Népközösség központi irodája a katonai szolgálatra bevonultak többgyermekes családjait felszámolására a következő adományok érkeztek: P. Gy. 100 lei, B. M. 200 lei, özv. Almásy Pálné 100 lei, Weiler Mária és Jozefin 600 lei, dr. Nagy László 100 lei, özv. Aczél Rezsóné 50 lei, Aczél Endre 100 lei, A. A. 100 lei. Összesen: 1350 lei.

## DEANNE DURBIN új filmje „Az első csók”

— Az angol kormány közleménye a palesztinai kivándorlással kapcsolatban. Londonból jelentik: Az angol kormány tudomására jutott, hogy egyes hajóvállalatok megszervezték a Délkelet-Európából Palesztinába történő kivándorlást. Az angol kormány ezzel kapcsolatban közli, hogy csakis azokat a kivándorlókat engedik be Palesztinába, — bármilyen hajón is érkezzenek — akik szabályszerű bevándorlási engedéllyel rendelkeznek. A kihágókkal szemben a legszigorúbban járnak el, a büntetésen kívül deportálják őket. Figyelmeztetik a kivándorlókat arra is, hogy egyes hajótársaságok túlmagas árat számítanak az utiköltségért, a halók viszont kevés biztonságot és kevés kényelmet nyújtanak.

**MINDEN MAGYAR NŐ tartsa kötelességének, hogy a Magyar Bál tombolájához legelőbb egy tárgyat készítsen, vagy küldjön**

— Kávédelután a református otthonban. A Református Nőszövetség szokásos jótékonycélu havi kávédelutánját január 11-én, csütörtökön délután 6 órakor tartja a református otthonban (Ca'vin-ucca 3. szám). A háziasszonyi tisztet Muzsary Józsefné tölti be. Vendégeket szívesen látnak.

len- és pamuvásznakat, asztalneműket lakásomon árusítom.

**I. GRÜNBERGER** Moise Nicoara-u. 1. sz. I. em.

— Tárgyalások indultak Budapestén a jugoszláv vízumszerezés könnyítéséről. Budapestről jelentik: Az IBISZ, mint ismeretes, filléresvonalat hirdetett Jugoszláviába, ahova a közeljövőben, különösen hűvös, több különvonat fog indulni. A nagy érdeklődésre való tekintettel informáltattuk magunkat az illetékes irodáknál a jugoszláv vízumkérdésről. Lehetséges, hogy már a legközelebbi különvonat utasai külön igazolvánnyal utazhatnak, passzus nélkül és bizonyos, hogy a vízum terén könnyítések lesznek abban az esetben, ha a vonatokon az utleveleket mégis követelik. Minderről négy-öt napon belül döntenek úgy, hogy a hét végén a jugoszláv utazási irodák már pontosan informálni tudják a közönséget a jugoszláv vízum terén bekövetkezett enyhítésekről.

— A Zsidó Kulturház január 16-án, kedden este 9 órai kezdettel koncertet rendez. Előadók: Bertl Hammer-Schajen és prof. Igo Schajen.

— Az Iparoscéhek végezhetik tagjaik helyett az iparendelékek kiváltásához szükséges formákat. A munkaügyi minisztériumtól rendelkezés érkezett az aradi munkakamarához az iparendelékek kiadásával kapcsolatban. A rendelet utal arra, hogy az ipartörvény értelmében minden iparosnak iparendelékel kell rendelkeznie és az iparendélek kiváltásához a mesterkönyv, az egészségügyi működési engedély bemutatása, valamint 200 lei lefizetése szükséges. Tekintettel arra, hogy az iparendelékek kiváltásával járó formások sok időt vesznek igénybe és az engedélyeknek egyenkénti elintézése úgy az érdekelt iparosok, mint a munkakamarai tisztviselők szempontjából sok utánjárást jelent, a minisztérium úgy intézkedett, hogy ezeknek a formásoknak az elvégzését az egyes iparoscéhek vállalják magukra, vagyis a céhek gyűjték össze tagjaiktól a szükséges iratokat, végzik el mindazokat a formásokat, amelyeket az iparosnak, mint egvének kellene elvégeznie és az összegyűjtött okmányokkal a céhek képviselői jelentkezzenek a munkakamaránál az iparendelékek kiváltása végett.

— A Mosóczy-telepi református gyülekezet, mely csak mintegy két esztendeje fejt ki önálló tevékenységet, máris szép és dicséretreméltó eredményeket mutathat fel. Az anyagi javakban egyáltalában nem duskáló református gyülekezet közel hatvan gyermekét ajándékozott meg karácsonykor és szorgos, közhasznú tevékenységét megállás nélkül folytatta. Tavalyelőtt 60 ezer leinyi összeget gyűjtött harangra, imaházi be rendezésre, templomalapra. Tavaly is több mint tízezer leit költött az imaház átalakítására és újabb 30.000 leiel növelte a templomalapot, habár az egész esztendőben alig 10.000 lei perselypénz gyűlt össze. Ennek ellenére ma már a templomalap 52.500 leit képvisel. Buzgó és celtudatos munkálkodásukért minden elismerést megérdemelnek tehát a Mosóczy-telepi református hívek.

— Református nagy tea. A református egyház nagy teát ebben az évben január 28-án, vasárnap délután 5 órai kezdettel rendezik meg az Iparos Otthon nagytermében. A nagy teára a meghívók és tiszteletjegyek kézbesítését a napokban megkezdik. A lelkes rendezőgárda biztosítja, hogy ez a mulatság is méltán sorozozik a kedélyes református társadalmi összejövetelek sorába.

— Eredményes razzia. Az aradi rendőrség büntügyi osztálya Marcu Viorel rendőrtiszt, a büntügyi osztály főnökének irányításával általános razziaát rendezett a város területén. Az ellenőrző szemle során a rendőrség 32 férfit és 2 nőt vett őrizetbe, mert nem rendelkeztek kellő igazoló okmányokkal.

## E héten jön az URANIA-ba

— Megjelent az Economic Press legújabb száma. Az Economic Press magyarul és románul megjelenő nivós közgazdasági folyóirat legfrissebb száma érdekes közleményeket tartalmaz azokról a változásokról, amelyek az 1940-es év folyamán várhatók a gazdasági élet különböző területein. Kiemeljük a híres „cage-ros” Grosz Jenőről írt eredeti riportot, aki legutóbb fűszerkereskedést nyitott Párisban. Érdekes pénzügyi prognózist ad Barna Pál az év várható gazdasági keltásairól, ezenkívül dr. Szász Pál cikkez a magyar gazdaságsadalom hivatásáról és számos más pénzügyi és gazdasági cikk teszi változatossá az Economic Press jólsikerült, új számát.

— Még egy évig tart a háború — a történelmi matematika jóslata szerint és még sok más érdekes cikk, kép Kócsy Jenő pompás riportlapja: TÁRSASÁG (Ez Arad!) most megjelent szenzációs számába.

— A Nyugdíjasok Általános Egyesületének aradi fiókja (Asoc. Generală a Pensionarilor și Pensionarelor filiala Arad) közli azokkal a nyugdíjasokkal, akik még nem adták be nyugdíjnyilvüket, hogy január 10-15-ig szerdától kezdve vigyék a CFR-palotába ahol egyként a kifizetés szokott történni és ott 11 órától 13 óráig veszik át. Figyelmeztetnek mindenkit, hogy a nyugdíjakat csak akkor folyósítják ha az összes életbenléti igazolványok idejében beérkeznek.

— A „Consum” legújabb száma a jubiláris XX. esztendő keretében megkezdte az ország husz éves gazdasági mérlegének elkészítését és elsőnek az államháztartás husz éves fejlődését részletes adatok felsorakoztatásával ismerteti. Közli a „Consum” legújabb száma a legújabb vállalati tranzakciókat. Ismerteti a „Consum” legújabb száma az adóamnesztia meghosszabbításáról és a zárolt áruk felszabadításáról szóló rendelkezéseket. Közli a legfrissebb közszállításokat, cégbejegyzéseket, pénzügyi híreket. Kérien mutatványszámot a kiadóhivataltól: Kolozsvár, Str. Reg. Maria 48.

— Koszorúmegváltás. Dr. Gara Arminné ravatalára szánt koszorúmegváltás címen a Szeretetház javára az alanti adományok folytak be: Weiszberger Henrik 200 lei, Schauer Jack és neje 100 lei.

## INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTARAK:

HAJÓS gyógyszerár, Bulev. Regina Maria 8.  
KAIN gyógyszerár, Calea Banatului 1.  
NIEDERMAYER gyógyszerár, Str. Goldu.



**Szociális Misszió teadélutánja** táncsal és tombolával január 14-én d. u. 5 órakor a Central-szállóban.

## SPORT KÖZLÖNY

**Az aradi AKE jégkorongcsapata otthonában vert rá a Politechnika együttesére**

AKE-Politechnica (Temesvár) 3:0 (0:0, 2:0, 1:0)

Temesvár. Szombaton délután találkozott a két csapat és az érdekes, mindvégig lebilincselő küzdelemből a végig többet támadó aradi együttes került ki megérdemelten győztesként. Az AKE a következő összeállításban állt fel: Wendell — Régnér IV., Erki — Régnér III., Régnér I., Régnér II., Csere: Leipnicker és Raphael. Az első harmadban a küzdelem kiegyensúlyozott és a védelmek hibátlanul működtek. A második harmadban az aradi együttes került fölénybe és Régnér II. révén két gólt ér el. A harmadik harmadban folytatódik az AKE fölénye és a végeredményt Régnér III. állította be. Az AKE csapatában különösen a támadósor volt nagyon jó, a Politechnikában viszont

a közvetlen védelem játszott jól. A visszavágó mérkőzésre január 14-én Aradon kerül sor.

Dicséretes az AKE jégkorong-együttesének kiünne eredménye, annál is inkább, mert az aradi korcsolyázóknak a téli sport üzésére nem sok idő áll rendelkezésére. Minden évben az AKE az első, mely megkezdí jégkorong edzéseit és ez az ambíció és lelkesedés meglátszik eredményeiken is. Arad egyik legrégebbi egyesülete a rövid téli időnyben is hallatt magáról kiünne eredményeivel. Az aradi revánsmérkőzésen nagy közönség lesz jelen és buzdítja majd a kiünne aradi sportolókat.

### Magyar futballcsapatok győzelmei a kettős ünnepen

A magyar futballcsapatok közül a Ferencváros és a Hungária mérköztek turameccsek keretében. A Hungária a kettős ünnepnapon két győzelmet aratott, míg a Ferencváros vasárnap legyőzte a török katonai válogatottat. Részletes beszámolóink ezekről a mérkőzésekről a következők:

**A Hungária kettős győztese Szalonikiben.**

Szaloniki. A Hungária csapata szombaton és vasárnap két mérkőzést bonyolított le Szalonikiben és mindkét ízben legyőzte a városi válogatottat. Az eredmények a következők:

Hungária—Szaloniki válogatott 4:0 (1:0). A Hungária szombaton kiünne játékkal győzte le az

ellenfelét és a gólokon Cseh (2), Müller és Titkos osztozkodtak.

Hungária—Szaloniki válogatott 2:1 (1:0). A Hungária vasárnap csak nagy küzdelem után tudta legyőzni ellenfelét Béky és Kajmár góljaival.

Diadalmaskodott a Ferencváros Törökországban. Ferencváros—Török katonai válogatott 6:4 (3:1.)

Ankara. A Ferencváros izgalmas küzdelemben győzött a török katonai válogatott ellen és góllal Kiszely (3), Sárosi dr. (2) és Jakab osztozkodtak.

### Értékes győzelmet aratott a HC Rapid jégkorong-csapata Kassán

HC Rapid—HC Kassa 3:1 (0:0, 0:0, 3:1)

Kassa. A bucaresti-i HC Rapid jégkorong-csapata Kassán vendégszerepelt és a helyi csapat ellen rendkívül értékes, szép győzelmet ért el. Az első két harmadban nem adódott eredmény, a harmadik harmadban Telea, Pana és Sadovskij góljaira a kassaiak csak egy góllal tudtak válaszolni.

## TEKESPORT

JÓL SIKERÜLT A TRICOLOR EGYÉNI TEKEVERSENYE. Szombaton és vasárnap jó rendezésben bonyolították le egyéni versenyt a Tricolor, melyben a város legjobb egyéni versenyzői küzdöttek meg a kiirt hat értékes díjért. A verseny vasárnap este 9 óra után a holtversenyeket eldöntő rádobásokkal zárult és a következő eredményeket hozta: 1. Dreucan (Prietenii) 16 fa, 2. Hanga (Inirătirea) 16 fa, 3. Szirbusz (Tricolor) 16 fa, 4. Nuver (Fortuna) 16 fa, 5. Wingeron (AAC) 16 fa, 6. Zeich (Tricolor) 16 fa. Ugyancsak 16 fát ért el, de a rádobásban nem vett részt Pascu Gheorghe.

Barátságos csapatmérkőzések egész seregét bonyolították le csapataink a kettős ünnepnapok alatt, melyeknek eredményei a következők: Metalurgist—Transilvania 198:166, Tricolor—Transilvania 235:156, Tricolor B—Transilvania B) 166:127, Tricolor—Fortuna 184:166, AAC komb.—Fortuna 185:137, Metalurgist—Prietenii 174:150, Prietenii B—Metalurgist B) 193:141.

AZ AAC TEKECSAPATA TEMESVÁRON. Az atlétika tekecsapata szombaton Temesváron vendégszerepelt, mely alkalommal egyetlen délután négy barátságos mérkőzést bonyolított le. Bár tartalékokkal volt első csapata teletüzdelve és fagyponthoz közelebb hőmérséklet mellett játszott a mérkőzés, úgy az Electrica, mint a Victoria elleni mérkőzéseit megnyerte, míg a temesvári válogatott együttes elleni mérkőzéseit elvesztette, az egyetlen hepe-hupás pályán.

A Tricolor tekecsapata felhívja mindkét tekecsapatának tagjait, hogy szerdán este 8 órakor az együttes edzésen teljes számban jelenjenek meg. Ugyanakkor értesíti a választmány tagjait, hogy szerdán este 8 órakor választmányi ülést tart, melyre a tárgy fontosságára való tekintettel pontos és teljesszámú megjelenést kér.

### Több A)-ligás futballista a nyáron szabaddá válik

Bucuresti. A labdarugószabályzat módosítása következtében júniusban alighanem rendkívül sok játékos fog egyesületet cserélni. Máris megállapítást nyert, hogy a szerződéses játékosok közül tizenkilencen júniusra szabadokká válnak, miután a visszatartási határidejük is lejárt. Ezek közül a Ripensia 5, a Juventus 4, az U. Tricolor 4, a Carpati 2, az AMTE 2, a Victoria és a Gloria CFR, pedig 1—1 játékosal szerepel. Ezek a futballisták a következők:

Kapusok: Hevesi, Endrefi, Justin.

Hátvédek: Sliva, Petrescu, Regdon és Damian.

Fedezetek: Brandabura, Szaniszló, Boteanu, Nagy, Kotormány, Gál.

Csatárok: Marksteiner, Oana, Dunareanu, Pop IV., Alexandrescu, Covaci.

*csat. ugy  
Kapasból!*

Bucuresti. Az országos jégkorong-szövetség legutóbbi ülésén elhatározta, hogy ez évben a jégkorong-bajnoki tornát Bucurestiben január 22. és 27. között bonyolítják le és azon hat csapat: HC Rapid, Zenus, Dragos Vodă, Jahn, Universitatea (vagy Mures) és HC Ciuc vesznek részt.

Budapest. A magyar nemzeti bajnokság küzdelemét kisorsolták és a bajnokság február 18-án veszi kezdetét és az utolsó fordulóra június 2-án kerül sor. A rangadók a következő időpontokban kerülnek le bonyolításra: Február 25.: Kispeszt—Hungária, március 17.: Újpest—Ferencváros, április 14.: Hungária—Ferencváros, április 28.: Ferencváros—Kispeszt, május 26.: Újpest—Hungária, június 2.: Kispeszt—Újpest.

Budapest. Vasárnap délelőtt kezdtek meg a magyar ökölvívó bajnoki mérkőzéseket, amelyeknek első napja meglepetést hozott: az MPSE dühietlenül mérkőzött a BSZKRI csapatával. Az első napi két eredmény a következő: BSZKRI—MPSE 8:3, FTC—WMIK 11:5.



Előzze meg és kezelje a náthát, köhögést, hörghurutot egy doboz **VALDA PASZTILLA**-val

### Repülőgép, mint életmentő

Rómából jelentik: Érdekes életmentés történik az egyik olasz utasszállító repülőgép legutóbbi utájahoz. Az olasz repülőforgalmi társaság Róma és Rio de Janeiro között közlekedő többmotoros utasszállító gépe, mely Rómából volt utban Rio de Janeiro felé, amikor Fernando di Rosa városka fölé érkezett, szikratáviró útján értesítést kapott, hogy a kis helység egyik módosabb magánorvosát vakbélrohamot kapott és sürgős műtét beavatkozásra van szükség. A beteg Rio de Janeiróban óhajtotta magát megoperáltatni és ezért arra kérték a gép vezetőjét, hogy szálljon le a kis városban, hogy a beteget minél hamarabb a fővárosba szállíthassák, miután az orvosok vakbél-átfordástól tartottak. Az utasszállító repülőgép a beteg kívánságára megszakította útját és felvette a tisztviselőt, akit röviddel később már az egyik rio de janeirói magángyógyintézet műtőjébe került, ahol sikeres operációt hajtottak rajta végre.

## SZÍNHÁZ

A KAMARA SZÍNHÁZ MŰSORA:

SZERDÁN este 9 órakor: Bemutató előadás. Szinre kerül Károly Sándor „Alarcok” című 3 egyfelvonásos színpadi játéka. Főszerepben: Erényi Böske, Harmath Jolán, Gömöri Emma, Hehs Éva, Mészáros Béla, Jávor Alfréd Fejhő Ervin.

CSÜTÖRTÖK este 9 órakor: „Alarcok” (másodszor).

— Szerdán: „Alarcok” Károly Sándor új színpadi művének bemutatója a Kamara Színházban. Különös gondtal készül a Kamara Színház Károly Sándornak, az ismert aradi írónak „Alarcok” című színpadi játéka bemutatására. Károly Sándor új darbjának Aradon lesz az ősbemutatója. Az „Alarcok”, miként azt már közöljük tulajdonképpen gyűjtőnév, amely három külön darabban, három egymástól független cselekményben ugyanazt a gondolatköröt öleli fel. „Ruzs”, „Alarc”, „Idegen légionista”, a külön címe az egyes felvonásoknak. Ebből keletkezik a színpad, amely társadalmi és emberi fonákosságokat és viszásságokat gúnyol ki, de nem bánzó éjlel, ami különösen jellemző Károly Sándor írásművészetére. A harmadik darab kis tragikomédia, amelyben már több a drámai elem, de itt is egymás követi a többnél több hallatlanul groteszk jelenet.

Az „Alarcok”-at a Kamara Színház legjelesebb művészei mutatják be: Erényi Böske, Harmath Jolán, Gömöri Emma, Hehs Éva, Mészáros Béla, Jávor Alfréd és Fejhő Ervin alakítja a nagyszerű színpadi alkotás szerepeit. Érdekessége az előadásnak, hogy annak rendezését maga a szerző végzi.

**Magyar bál, január 20. Fehér Kereszt.**



## Haditanács a Kremlben

Stockholmból jelentik: Egyes katonai szakértők most a finn—szovjet háboru első hónapja után megcsinálták a Mannerheim-vonal ellen indított támadások mérlegét. Ezek szerint a finnek és a szovjet veszteségei 1:11, vagy egyesek szerint 1:40, más vélemények szerint pedig éppen 1:60 arányban. Valamennyi szakértő hangoztatja, hogy a vélemények erősen feltételesek, a szovjet-veszteségek valójában csak a jég és hó elolvadása után lesznek csak felbecsülhetőek. Ha a szovjet támadásait a Mannerheim-vonal ellen összpontosítja, akkor Moszkvának még igen nagytömegű emberanyagot kell feláldoznia, mert a Mannerheim-erődítmények három láncból állnak és eddig a szovjet az első erődítményvonalat sem tudta elfoglalni.

Valamennyi katonai szakértő szembeütnök tartja, hogy a háboru első hónapja alatt a szovjet repülők alig érték el eredményt. Ez elsősorban a szerencsés finn terepviszonyokra vezethető vissza.

A katonai szakértők egyöntetűen rámutatnak az orosz tüzérség eredményeire. A legtöbb finn katonai gránátzilánkoktól és más repeszdaraboktól sérült meg. A szovjet tüzérség valóban nem kiméli a municiót és óriási területeket tart állandóan tüzérségi zár alatt. Vjipuri és a Mannerheim-vonal irányában egész erdőségeket tarolt le a szovjet-orosz tüzérség. A finnek személyes bátorságukkal nagyszerűen állják a szovjetbombázás erkölcsi hatását a Mannerheim-vonalon, a lövedékek fizikai hatása ellen pedig az erődök védelmét nyújtották. Alkalmában megállapítható — mondják a szakértők —, hogy a finnek személyes bátorságikkal, s a helyzet gyors megítélésével és gyors elhatározó képességükkel legyőzték a szovjet-tömegeket és a szovjetgépeket és így a finn ellenállás továbbra is szilárd.

Erre a finn—szovjet hadihelyzetre vezethető vissza, hogy a Kreml újabb haditanácsot tartott. Bár Moszkvában ejrendették a külföldi tudósítókkal szemben az előzetes cenzurát, a svéd távirati iroda teljesen megbízható forrásból azt jelenti, hogy az újabb megbeszélés forró hangulatban ért véget. A nagyvezérkar két, illetőleg három pártja szakadt. A kisebbség azt követelte, hogy a Finnország elleni hadjáratot azonnal hagyják abba és javasolta, hogy tárgyalási alapul fogadják el Finnország legújabb békeajánlatát. Eszerint a finn kormányt a mai helyzetben sikerülhet további eredményekre bírni, valamennyi orosz követelés teljesítését pedig kedvezőbb időpontra halasszák el. E kisebbséggel szemben az aktivisták csoportja a háboru folytatását követelte, de ezek felfogása sem volt egységes. Közben az offenzíva tavaszra váró elhagyását ajánlották, de mások azt hangoztatták, hogy három-négy hónap alatt teljesen megszerzik Finnország külföldi megsegítését, és Moszkva még nagyobb katonai erővel kerül majd szembe. Végül is úgy döntöttek, hogy az offenzívát az egész vonalon megkísérik és így a finn fronton újabb orosz támadásokkal kell majd számolni.

\*

Stockholm politikai köréit ma is a Távol-Kelet, elsősorban a japán—orosz viszony további fejlődése foglalkoztatja. Több jel arra mutat, hogy a finn front eseményei következtében Moszkva a Távol-Keleten is erősen presztízs-veszteségeket szenvedett. Tokió nyíltan hangoztatja, hogy a szovjet-orosz államgyezer elárulta gyengeségét és ha Moszkvától párszáz kilométernyire nem tudott eredményeket elérni, akkor még kevésbé lehet akcióképes ezerkilométerekre Moszkvától a Távol-Keleten. Moszkva gyengeségének tudják be Tokióban, hogy a japán—orosz megemlékezési szerződés tárgyalásait, amelyet régebben Japán sürgetett, most váratlanul újra Moszkva kezdeményezte.

## Háboru a sarki éjszaka fekete csendjében

Haditudósítás egy fa ubó, amelynek csak két lakosa maradt

Irving W. Benson, az ismert amerikai hírlapíró, felkereste a finn északi frontot és tapasztalatairól figyelemreméltó cikkben számolt be. A semleges újságíró viszonylagos tárgyilagosságra törekvő tudósításából érdekesen bontakozik ki ennek a szokatlan, sarki éjszakában vívott háborúnak sok jellegzetessége.

Négy napon át utaztam a finn Lappiandon keresztül. Most alig néhány kilométernyire az északi fronttól, egy magányos, hóvalborított kis parasztházban írom ezt a tudósítást. Olyan végtelen csend vesz körül, hogy írógémem billentyűinek száraz kopogása bizonyára kilométerekre elhallatszik. Óram szerint délelőtt 11 óra van. Odakint a sarki éjszaka teljes és tökéletes vak sötétsége honol.

A legfurcsább harctér ez, amit valaha láttam. Hogy csak utóbbi élményeimre emlékezzem, résztvettem a japánok és kínaiak közötti harcokban, keresztül-kasul jártam a spanyol frontokat és ott voltam Lengyelországban, amikor a német légitámadásokat jelző szirénák kétségbeesett süvítése felhangzott. Ez a háboru, amelyet most a Sarkköről északra vívnak a finnek és az oroszok, a legfantasztikusabb valamennyi között: olyan dráma ez, amelynek hátteré: a természet utánozhatatlan fantáziával rajzolta meg.

Már maga az a pusztai fény, hogy az ellenségeskedések kitörése óta szinte megszakítás nélkül a sarki éjszaka tompa sötétségbe borul az összes frontokra, borzalmasabbá és félelmeesebbé teszi ezeket az eseményeket minden eddig látottnál. Ha az óram egyszer felmondaná a szolgálatot, semmiféle külső jeleiből nem tudnám megállapítani, hogy a nappal mikor váltja fel az éjszakát. Olyan ember számára, aki nem jár még ezen a vidéken, a hideg, az örök sötétség, a vastagon rákboruló esend szinte elképzelhetetlen. Háború ezen a területen utójára X. Károly svéd király hadai vívtak. Most a csendet modern harci repülőgépek propellerjeinek zugása szakítja meg néha-néha.

Ha száz évig élek, sem fogom elfelejteni kalandos utazásomat a mély hóval borított finn országutakon.

### A beá hatatlan front

Az ugynevezett finn északi front hadműveletjei beláthatatlanul nagy területen folynak. Az a vonal, amely a finn Jegestengertől a Finn öböljig vezet, mintegy 1200 kilométer hosszú. Számátalan helyen s akkora fronton, amely az európai térkép ismeretéből részére hályezve, nagyjából az Osló—Bázel távolságnak felel meg, folyik a harc.

A finn sicsapatok egyik tisztje elmondja, hogy a háboru kitörésének perce óta ezer és ezer szorgalmas lapp asszony kizárólag azzal foglalkozik, hogy meleg bundákat készíti a rénszarvasok bőréből a katonák számára.

### A hó!

Elsőízben egy alig hatezer lakosu lapp városkában tapasztaltam a si katonai jelentőségét. Reggel érkeztem a városba s ugyanakkor ragasztották ki a plakátokat, amelyek arra szólították fel a lakosságot, hogy sítalpakat ajándékozzon a hadseregnek. Ugyanaznap este már elindult az első sítalpak szállítmány a front felé: több mint ezer fejszerezés, amit a lakosság fél nap alatt hordott össze. Két nap alatt ez a szám háromszázra emelkedett.

A front közelében már régebben kiürítettek minden emberlakta hegyet. Ebben a falucsukában, ahol most dolgozom, rajtam kívül csak két ember lény található: a pap és a tanító, akik nem hagyták el helyüket.

Fölkeresem a lelkész, aki több, mint tizenöt esztendeje él itt. Szülei Norvégiából vándoroltak be. Azóta lelkében teljesen alkalmazkodott a különös vidék szükségleteihez, nem okoz neki fáradtságot, hogy néha napokon át vándoroljon a sátorfáborok és nomádtelepek között, hogy hirdesse az Igét. Tőle is megkérdeztem, hogy mi a véleménye a háborúról. A szemébe szokatlan tűz villant fel: — Imádkozzék — mondta — hogy sok hó essen ezen a téren. Ha sokszor és sokáig havazik, akkor ki fogjuk bírni.

### A fa u,

amelynek egyetlen lakosa van

Másnap a hadóságok parancsára ő is elhagyta a falut. Most már csak ketten vagyunk a tanítóval az egész faluban. A tanítót a hadsereg főparancsnoksága vezényelte ki, hogy helyén maradjon és beszámoljon eseményes tapasztalatairól. Egyetlen ember a sok kilométeres hősivatagban, mert hiszen holnap már én is továbbmegyek.

Nemcsak az emberek, az állatok is kénytelenek voltak megvárni, hogy mit jelent a modern háboru. Erről a vidékről kétszázézer rénszarvas hajtottak a hadvezetőség intézkedésére délibb tájakra. Tegnap éjjel 2 ótákor megnéztem a hőmérőt. Husz fokot mutatott 0 alatt. Az ember úgy érzi, hogy az arca kövé merevedik és lélegzetétől jégkéreg lepi be az ajkát. Petsamo feletl fényszórók sugárkévéje látszik az égen. Nem csak a yedekező finnek, de a támadó oroszok is kénytelenek időnként megvillanítani ezeket a fénynyalábokat, hogy legalább hozzávetőlegesen tájékozódjanak a jeges pusztaságban.

Nagyon nagy návolságra ide hallatszik az ágyuk döngése. Kisérteties hang. Kisérteties érzés az is, hogy a halott nyugalomnak ezen a földjén az ember néha repülőbombák ejől kénytelen menekülni. Sehhol nem éreztem még olyan őszintén és mélyen a háboru kegyetlen, emberellen voltát, mint ebben a jeges sarki éjszakában.

A néma csendet egyszerre váratlan hang szakítja meg. Férfiak énekének. Kisietek a ház elé. Finn katonaság vonul át a falun.

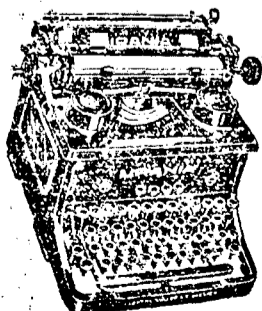
Mennek a frontra.

## Megszűnt a kávéházi kávé hivatalos ármeghatározása

Megjelent a városvezetőség új hivatalos árjegyzéke

Most jelent meg a városvezetőség új ármeghatározó rendelete, amely csak lényegtelen változásokat tartalmaz az előző, 1939. november 13-án kiadott és december 31-ig érvényben volt rendelkezés intézkedéséhez viszonyítva. Ismeretes, hogy időközben — november 29-iki, illetve december 12-iki keletkezéssel — két közbeeső városi rendelet is nyilvánosságra került, a liszt és kenyérvárak, illetve a kőolaj árának módosításáról. A jelenlegi városi rendelet természetesen ebben a vonatkozásban a módosított árakat tartalmazza. Egyéb változások: II. osztályú szállodai szoba (accal) egvágyas 70 lej kétágyas 100 lej; II. osztályú szállodai szoba (udvari) egvágyas 60 lej, kétágyas 85 lej. Ugyancsak újítás — még pedig a leglényegesebb — hogy a kávéházi kávéárak nem szerepelnek az új ármeghatározási rendeletben. Ezek szerint tehát a haboskávés tejeskávés, foketekávés és kapuciner kávéházi kiszolgálása szabad ármeghatározás tárgyát képezi.

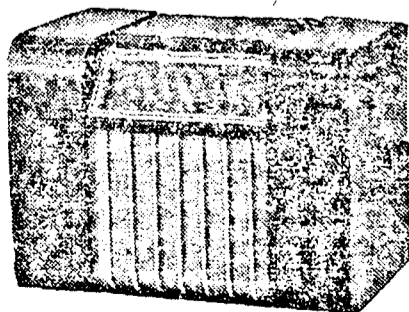
## Hasznos, értékes!



Mérsékelt áremeléssel kaphatók, új, használt — kis és nagy —

írógépek

SZEGFU Str. Bratianu 7. Tel.: 11-44.



## Az összes világmárkák egy kézben

GRAETZ, SCHAU, BLAUPUNKT, STANDARD, MINERVA,

2500 lejtől kezdve

Kedvező részletfizetést feltételek!

EUMIG, KAPSCH, RADIONE, ZENIT, IMPERIAL.

Hammer Zsigmond és Fia

Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 27. Telefon: 18-47.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Módosítják a tőzsdetörvényt

Az új törvény e hó végén jelenik meg

A nemzetgazdasági miniszter elhatározta a tőzsdetörvény módosítását. Az új törvény szövegének kidolgozására a miniszter külön bizottságot nevezett ki, amely meg is kezdte munkáját.

A tőzsdetörvény módosítását maguk a tőzsdék kérték, amelyek feltétlenül szükségesnek tartanak néhány reformot; megfelelő és eredményes működésük biztosítása végett. A törvény módosítása úgy az áru-, mint az értéktőzsdékre vonatkozik.

Ami az értéktőzsdékkel kapcsolatos intézkedéseket illeti, az új törvénynek mindenekelőtt az lesz a célja, hogy megfelelő ellenőrzést biztosítson a tőzsdéügyletek fölött, másrészt pedig lehetővé tegye az ügyletek minél rövidebb időn belül történő lebonyolítását. Továbbra is megmarad a tőzsdéügynökök egyetemleges felelőssége bármelyik ügynök üzletfelével szemben. Ugyancsak megmaradnak a kompenzálásokkal és a devizaügyletekkel kap-

csolatos eddigi elvek is. Szó van arról is, hogy az ország több fontosabb városában értéktőzsdét létesítsenek. Afölött még nem döntöttek, hogy bevezetik-e vagy sem a határidőüzleteket.

Az árutőzsdékkel kapcsolatban a miniszteriumot az az elgondolás vezeti, hogy a jelentősebb árucikkek, mint: gabonaműek, fa, petroleum, stb. kiviteli ügyleteit a tőzsdéknél összpontosítsák. Ennek az összpontosításnak révén az ügyleteket hathatósabban lehetne ellenőrizni, egyrészt, másrészt pedig könnyebben meg lehetne oldani azokat a nézeteltéréseket, amelyek a szerződések lebonyolításakor felmerülnek. Az új törvény állapítja majd meg azokat a szabályokat is, amelyek mellett az oborokon, a vásárokon az üzletkötések történnek.

Beavatott körök értesülése szerint az új tőzsdetörvény legkésőbb január hó végén meg jelenik.

## Adóhaladékokat kapnak

### a katonai szolgálatra behívott gazdáknak

A földművelésügyi minisztérium tudomásra jutott, hogy egyes helyeken a katonai szolgálatot teljesítő gazdáknál az adóbehajtó közegek foglalást eszközölnek. A minisztérium megkeresésére most a pénzügyminisztérium körrendeletileg intézkedett, hogy a katonai gyakorlatokra behívott mezőgazdáknál, a mennyiben különösebb vagyon felett nem rendelkeznek, a földadóra történt foglalásokat, végrehajtásokat fel kell függeszteni és az érdekeltet a mezőgazdasági adó kiegyenlítésére, vagy a községtől, vagy a tartománytól méltányos haladékokat kaphatnak.

## A román-török gazdasági egyezmény részletei

Mint már jelentettük, a közelmúltban létrejött az új román-török gazdasági egyezmény. Ennek a szerződésnek értelmében a román kormány a Romániából Egyiptomba kivitt áruk értékének hetven százalékáig engedélyezi egyiptomi árucikkek behozatalát, míg a fennmaradó 30 százalékot kitevő összeget angol fontra konvertálható egyiptomi fontban fizetik ki. Az egyiptomi kormány kötelezi magát arra, hogy nem léptet korlátozó intézkedéseket életbe a Romániába irányuló gyapotkivitelre vonatkozóan. Ugyanígy kötelezettséget vállalt a román kormány az Egyiptomba irányuló román petroliumkivittel kapcsolatban. Az Egyiptomból Romániába szállítandó árumennyiségek felosztása a következő arányban történik: 87 százalék gyapot, 10 százalék rizs, 3 százalék főzelékféle, gyümölcs, különösen: mandarin, narancs, banán valamint más egyiptomi származású cikkek. A főzelék- és gyümölcsféle behozatalára vonatkozó engedélyeket november 15-ike és április 15-ike között adják ki. A megállapított kereten belül egyelőre 400 tonna narancs és mandarin behozatalára kerül sor. Az ócskavas kivitelével kapcsolatban az egyiptomi kormány automati kusan megadja Romániának mindazokat a kedvezményeket, amelyeket bármely más állam részére engedélyezne. Az állatkivitelre vonatkozóan az egyezmény úgy intézkedik, hogy csak azok az élőállatok vihetők be Egyiptomba, melyek esetében az illetékes román hatóságok igazolják, hogy az állat olyan megyéből származik, ahol három hónapja állatvész nem volt.

= Állampapírokba kell fektessék a jugoszlávial vállalatok tartaléktökeik felét. Belgrádból jelentik: A kormány elrendelte, hogy az összes nagybankok és ipari vállalatok, tartaléktökeik felét a rövidesen kibocsátásra kerülő állampapírokba kell fektessék.

= Nyilvánossági jogot kapott a kézdivásárhelyi téli mezőgazdasági iskola. A Monitorul Oficial január 4-iki száma közli a földművelésügyi miniszternek azt a rendelkezését, amelynek értelmében a háromszékmezei Kézdivásárhelyen lévő és a római katolikus püspökség által fenntartott téli mezőgazdasági iskolának megadják a nyilvánossági jogot.

= AZ ORSZÁG KÜLKERESKEDELMÉNEK KIMUTATÁSA. Egy most közzétett kimutatás szerint a múlt év november hónapjában Románia külkereskedelme a következőképpen alakult: Behozatal 408.478 mázsa, 1 miljárd 665 millió lei értékben, kivitel 6.300.702 mázsa, 2 milliárd 981 millió lei értékben. Kiviteli fölösleg 1 milliárd 316 millió lei. 1938. novemberében: Behozatal 709.547 mázsa, 1 milliárd 539 millió lei értékben, kivitel 8.249.013 mázsa, 2 milliárd 340 millió lei értékben. Kiviteli fölösleg 800 millió 653 ezer lei. Amint a fentiekből kitűnik egy év alatt az árakban lényeges emelkedés állott be, mert bár a kivitel mennyisége kevesebb volt 1939. novemberében, mint 1938. hasonló időszakában, a kivitel értéke mégis emelkedést mutat. Január-november hónapokban külkereskedelmünk a következőképpen alakult: 1939. évben behozatal 6.830.329 mázsa, 20 milliárd 868 millió lei értékben, kivitel 68.219.438 mázsa, 23 milliárd 334 millió lei értékben. Kiviteli fölösleg 2 milliárd 465 millió lei. 1938. január-november hónapokban behozatal 7.572.941 mázsa, 17 milliárd 296 millió lei értékben, kivitel 67 millió 271.005 mázsa, 19 milliárd 563 millió lei értékben. Kiviteli fölösleg 2 milliárd 266 millió lei. 1939. január-november hónapokban Románia a legnagyobb kereskedelmi forgalmat Németországgal bonyolította le. A Németországból való behozatali értéke ezen idő alatt 8 milliárd 20 millió leit, a Németországba való kivitel értéke pedig 7 milliárd 643 millió leit tett ki, a román-német kereskedelmi mérleg tehát ebben az időszakban 377 millió lei passzívummal zárult. Közvetlenül Németország után Anglia következik, ahonnan 1 milliárd 311 millió lei értékben vásároltuk árukat, míg az Angliába irányuló kivitel 2 milliárd 924 millió leire emelkedett, a kiviteli fölösleg tehát 1 milliárd 613 millió lei.

= Német-magyar gazdasági tárgyalások folynak Budapesten. Klodius német meghatalmazott miniszter, a német kereskedelmi szerződési hivatal igazgatója csütörtökön Budapestre érkezett. A német-magyar gazdasági bizottság most tartja rendes évi tanácskozását és a német miniszter ezen a megbeszélésen vett részt.

= Véglegesítették az aradi szakmai irányító intézet vezetőjét. A munkaügyi miniszter 66.814-1939. számú rendelkezése értelmében Floca Alexandru, az aradi szakmai irányító intézet vezetőjét véglegesítették állásában.

= Továbbra is hétfőn lesz Nagylak községben a hetipiac. A nemzetgazdasági miniszter 106.273-számú rendeletével hozzájárult ahhoz, hogy Nagylakon a hetipiacot továbbra is hétfőn tartásuk meg.

## Felülvizsgálják a behozatali kereteket

Az Aradi Közlöny a közelmúltban már jelentette, hogy a nemzetgazdasági minisztérium a behozatali engedélyek kiadásánál arra törekszik, hogy mindenekelőtt a nyersanyag-behozatalt biztosítsa. A minisztérium most megállapította azoknak a nyersanyagoknak névsorát, amelyek behozatala érdekében minden könnyítést megadnak. Ezek a nyersanyagok a következők: nyers gyapot, nyers gyapju, nyers gummi, réz, forrasztó ón.

A nemzetgazdasági minisztérium egyben elhatározta, hogy felülvizsgálja a behozatali kereteket, másrészt pedig a nyersanyagok behozatalát engedélyezi, függetlenül attól, hogy a kérvényező rendelkezik-e behozatali kerettel vagy sem. A nyersanyagok behozatalára vonatkozó kérvényeket haladéktalanul elintézik.

A behozatali keretek felülvizsgálása abból az elgondolásból kiindulva történik, hogy az újonnan létesült vállalatoknak is lehetőséget nyuítsanak a behozatalra.

= A Banca Nationala ezévi közgyűlését február 18-án tartja meg a szokásos napirenddel. A közgyűlésen C. I. Băicoianu, C. I. Stoicescu és M. Romnicianu igazgatósági tagok és Gh. N. Leon felügyelőbizottsági tag helyébe, akiknek mandátuma 1940. december 31-én jár le, új igazgatósági tagokat választanak, illetve mandátumokat megújítják.

= Az Aradi Villamosmű új tőke-kibocsátásának első részletét huszonnégy millió leiben állapította meg az igazgatóság. Közöltük, hogy a Societatea Anonimă de Electricitate, Arad (Aradi Villamosmű) részvényeként 24 millió leiről 70 millió leire emeli fel. A tőkeemelési tranzakció lebonyolításával az igazgatóság bizta meg a december 9-én tartott rendkívüli közgyűlés. Az első emissziót az igazgatóság 24 millió leiben állapította meg, ami által a tényleges részvénytőke 24 millió leire emelkedik. A 24 millió leies új emisszióból 12 millió leit kapnak a régi részvényesek olyképpen, hogy minden két kifizetett régi részvény után egy új részvényt vehetnek át. A fennmaradó 12 millió leit nyilvános aláírásra bocsátják. Az új emissziót egyébként a vállalat fő részvényese, a Creditul pentru Intreprinderi Electrice S. A. București garantálja olyképpen, hogy a nyilvános aláírás alkalmával át nem vett részvényeket átveszi. A garancia vállalásáért minden részvény után tíz leit, összesen 480 ezer leit kap a Creditul pentru Intreprinderi Electrice.

= A Banca de Credit Român S. A. igazgatóságába kooptálta a legutóbbi ülésen C. Argetoianu királyi tanácsost, akit az igazgatóság alelnökének is megválasztottak. Ugyancsak az igazgatóságba kooptálták Dumitru Alimănișcanu-t is. Az intézet igazgatóságában viselt tisztségéről I. P. Cigurtu mérnök miniszterre történt kinevezése következtében lemondott.

= AZ EMGE GYÜMÖLCSFAVÉDELMI ELŐADÁSA. Értesítjük tagtársainkat, gazdaköreinket és Aradváros gyümölcsfabirtokos közönségét, hogy december 17-iki közleményünkben ismertetett előadásunkat e hó 14-én, vasárnap délelőtt 11 órakor fogjuk megtartani a Mezőgazdasági Kamara muzeum-termében (G. Popa u. 4. sz. I. emelet). A résztvevő szándékozókat kérjük, jelentkezzenek legkésőbb f. hó 12-ig iróduknban (Bul. Reg Ferdinand 41.) kedden, vagy pénteken délelőtt, vagy más napokon a szomszédságában lévő „Mezőgazdák Kereskedelmi Rt.” iródujában, ahol díjmentesen számozott jegyeket fognak kapni és fel fognak vétni abba a jegyzékbe, amelynek alapján a későbbi permetező mozgalomunkban résztvehetnek. Gazdaköreinket arra kérjük, hogy a fenti határidőig levelezőúton jelentsék be résztvevni szándékozó tagjaik neveit. Elnökség.

= CSAK A BANKÜZLETET ÉPITI LE A BUDAPESTI HERZOG M. L. BANKHAZ. A közel százszázalékos mulu Herzog M. L. Bankház életében jelentős változások voltak az utolsó időben. A cég, amely főleg dohánybehozási és kiviteli üzletekkel foglalkozott és e téren világjelentőségre jutott, a háború után főleg banküzlettel, ipari finanszírozással és más hasonló tranzakciókkal foglalkozott. Bár még a Dohánykereskedelmi Rt. javainak értékesítése folyamatban van, ezenkívül főleg a banküzletet fejlesztette a cég, amely most bizonytalan időre ezt az üzletágát megszüntette. Természetesen ezzel kapcsolatban lépések is voltak. Az ipari érdekeltségeket azonban a bankház megtartotta és ezek közül igen jól bevált a Szentendrei Papírgyár, amely ma teljes üzemmel, éjjel-nappal dolgozik. Eppen úgy fennmarad változatlanul a régi keretek között a Büchler és Társa Bankház. A devaványai birtokot legnagyobbrésben felosztották, még pedig az örökösök között.



# Földrengések, áradások

## Az anatóliai horzalmak megrendítő részletei

London. Ankarából jelentik, hogy Anatóliát újabb elemi csapás érte. Szmirna városra hatalmas szökőár zúdult és vízzel borította el a várost. Több hidat a vízáradat elsodort. Szmirnával az összeköttetés megszűnt és ezért a katasztrófáról pontos jelentések még nem érkeztek a török fővárosba. A „Cümhuriyet” című lap különtudósítója beszámol, a nyugatanatóliai áradások részleteiről. A tudósító jelentése szerint a Simav-folyó áradása megsemmisítette a tizenhatezer lakosu Mustafa Kemal város öt városnegyedét. Itt mintegy ezer ember vesztette életét. A környező falvakban is sok ember és háziállat fulladt meg. A szerencsétlenség nagyságát az összeköttetés megszakadása miatt még nem lehet pontosan megállapítani. A magas vízállású Simav-folyó megváltoztatta folyását és többé nem a Márványfengerbe ömlik, hanem Brussa mellett az Apollónia-tóba. A tó vize ennek következtében átcsapott a partokon, úgy hogy itt is sok falut fenyeget az áradás veszélye. A szerencsétlenség színhelyén katonaság dolgozik.

A keddi délutáni földrengések Jozgadban és környékén száznolcvannégy házat rombadöntöttek. Az áradások elöntötték Balikesrit. Ismidet és Abasadart s háromszázharminchat házat pusztítottak el, háromszáz házat a viz magával sodort. Hatszázhatvankét ház lakhatatlanná vált és igen sok hid is rombadőlt.

### Földlökések Muscel-megyében

Campulung. Péntek reggel 4.40 perckor földrengés volt Muscel megye északi részében. A földlökések három másodpercig tartottak és morajlások kísérték. A földrengés nem okozott kárt. A megyének más pontjain is érezhetőek voltak a gyenge földlökések, de a központ a megye északi részében volt.

A Duna vízállása emelkedik s felszínén hatalmas jégtáblák usznak. Cianurlianál — Sulina közelében — a víz kiöntött. Tulceánál a

## Január 21-én indul meg Moszkva és Berlin között a rendszeres légitforgalom.

Moszkva. (Rador). A Moszkva és Berlin közötti rendszeres légitjárat január 21-ikén indul meg. Hétfő reggel próbarepülés céljából utnak indult Moszkvából az első repülőgép.

Duna szintén árad. Brailától felfelé Sulina irányában áradástól tartanak. A Dnyeszter, Prut és Siret folyók befagytak.

A budapesti földrengéstani intézet készüléke vasárnap 15 óra 25 perc 37. másodperckor szintén földrengést jelzett Budapesttől 10 ezer kilométernyi távolságban. Ugyanez az intézet 20 óra 7 perc 34 másodperckor Budapesttől 1800 kilométer távolságban szintén földrengést jelzett. Az elsőnél a készülék kilengése 13 milliméter volt, míg a másodiknál 8 milliméter.

Jugoszláviában tovább tart a nagy hideg. Csaknem az összes folyók befagytak. Vukovárnál a lakosok gyalog járnak át a Duna felett, a folyó egyik partjáról a másikra. Serrajevo környékén farkascordák jelentek meg.

### Óriási árvizek Portugáliában

Lisszabon. A napok óta tartó esőzés nagy áradásokat okozott Portugáliában. A Tajo közepes folyásán hatalmas területek kerültek víz alá. Porto kikötője néhány nap óta szinte teljesen el van vágva a külvilágtól a Rio Dovo áradása miatt. A Porto felé vezető vasutvonalat egy földcsuszamlás elvágta, egy személynvonat kisiklott és a mozdony a folyamba zuhant. A gépész és a fűtő életüket veszítették.

## Rádióműsor

- Romániai időszámítás. -

KEDD, JANUÁR 9.

**Bucaresti, Radio-Romania és Radio-Bucaresti.** 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és orvosi tanácsok. 12:10: Hanglemezek. 13: Időjelzés, sport és vegyes hírek. 13:10: Déli hangverseny. 14: Rádióújság. 14:20: A hangverseny folytatása. 15: Művészeti és kulturális hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19:02: Művészeti krónika. 19:17: Különböző népek táncai hanglemezeiről. 19:48: Hírek magyarul. 20: Előadás. 20:20: Hanglemezek. 20:45: Rádióújság. 21: Zenekari hangverseny. 22: Rádióújság. 23: Sport hírek. 22:15: Táncczene. 23:45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

**Budapest I.** 7.45: Torna, hírek, hanglemezek, étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 13.10: Lakatos Flóris cigányzenekara. 13.40: Hírek. 14.30: Rendőrzenekar. 15.30:

Hírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.15: Tóbiás Kornél dr. előadása. 18.40: Szalonzene. 19.45: Horváth Henrik dr. előadása. 20.15: Hírek. 20.25: Látogatás a Gregus-díj nyertes Uray Ti vadarnál. 20.45: Milan Dimitrijevic beszélgetés. 21.15: Kosztolányi Dezső versfordításait előad Simonffy Margit. 21.45: Sári Elemér cigányzenekara. 22.40: Hírek. 23.10: Budapesti Hangverseny Zenekar. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.20: Tánccmezek. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 18.45: Mezőgazdasági félóra. 19.15: Francia nyelvoktatás. 20.25: Hanglemezek. 21: Hírek. 21.20: Hanglemezek. 22.35: Időjárásjelentés.

SZERDA, JANUÁR 10.

**Bucaresti, Radio-Romania.** 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és orvosi tanácsok. 12.10: Hangszerszólók lemezek. 13: Időjelzés, sport, közlemények. 13.10: Victor Prodescu zenekara. Ion Luican énekszámával. 14: Hírek. 14.20: A zene folytatása. 15: Művészeti és kulturális közlemények.

**Radio-Romania.** 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Művészeti krónika. 19.17: Rossini, Verdi és Puccini-lemezek. 19.50: Hírek magyarul.

**Bucaresti, Radio-Romania.** 20: Dr. P. Tomescu tanár előadása a román orvosi évről. 20.15: Rádiózenekar. 20.45: Hírek. 21: A tánc története. A rádiózenekar hangversenye. 22.10: Hírek, sportközlemények. 22.30: Irina Lazarescu zongorázik. 23: Könnvü zene lemezek. 23.45: Hírek külföldre franciául, németül, olaszul és angolul.

**Budapest I.** 7.45: Torna, hírek, hanglemezek, étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 13.10: Hanglemezek. 13.40: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Heinemann Sándor jazzzenekara. 15.30: Hírek. 17.15: Diákfélóra. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18.15: Faluszínpad Hangképek. 18.55: Veress Károly cigányzenekara. 19.45: A pesti vásár. Vécsy Zoltán előadása. 20.15: Hírek. 20.30: Az Operaház előadásának közvetítése. A szevillai borbély. Tánccgyűveleg a Szibill c. operettből. 22.05: Hírek. 23.15: Hírek, időjárásjelentés. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.20: Toki-Horváth Gyula-cigányzenekara-muzsikál. Cselényi József énekel.

**Budapest II.** 19.15: Olasz nyelvoktatás. 20.30: Róma, az európai jogkultúra forrása. 21: Hírek. 21.20: Kazinczy utolsó szerelme. Rexa Dezső előadása. 21.45: A rádió szalonzenekara. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Tánccmezek.

**Belgrád.** 13: Népdalok. 13.45: Rádiózenekar. 15: Lemezek. 19.05: Lemezek. 20.40: Lemezek. 21: Opera.

# APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1933 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 lei.** A leui rendelet értelmében az apróhirdetésok árát előre fizetendő

<b>ALKALMAZÁST KERES</b>	
Utazó, ki saját költségén utazik, képviselőt keres. Cimeket a kiadóba kér. 328	
<b>ALKALMAZÁST NYER</b>	
Megbízható takarító-bejárónót keresek jan. 15-re. Cím a kiadóban. 320	
Intelligens, bejáró német kisasszonyt keresek. Cím a kiadóban. 319	
Szobalányt keresek. Str. Mircea Stănescu 7., földszint. 334	
Uriférfi fiatal, jó szakácsnót keres. Cím a kiadóban. 338	
<b>LAKÁS</b>	
Gyermektelen, uri házaspár májusra a belvárosban modern, háromszobás, földszinti, vagy elsőemeleti lakást keres. Ajánlatokat a kiadóhivatalba. 329	
Négyosztós, összkomfortos lakás azonnalra is kiadó. Bul. Carol 37. 5354	

Elegánsan bútorozott szoba, teljes ellátással kiadó. Bul. Carol 42., I. em., jobbra. 321	
<b>1800 leiért</b>	
kiadó a belvárosban 4 szobás, fürdőszobás balkonos lakás. Cím a kiadóban. 5035	
<b>OKTATÁS</b>	
Francia születésű, okleveles tanárnő órákat ad. Str. Caragiale 12. 336	
<b>VÉTEL-ELADÁS</b>	
PAIEFONT, jó márkát keresek megvételre. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 323	
Írógépet, jókarban levőt megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek.	
Kiskalliberű Opel csukott autó kézalatt eladó. Cím a kiadóban. 318	

Használt, nagyobb méreget 200 kilogramm megvételre keresünk. Cím a kiadóban. 327

Finom, belföldi perzsaösszekötő. 110x200 és egy nagy szőnyegszövő ráma eladó. Str. Gheorghe Ionescu 14., baloldali lakás. 335

Vadonatúri szmoking, angol szövethől, közepertmetre eladó. Str. Eminescu 35., első emelet, ajtó 11.

Nutriabört, jó állapotban levőt keresek megvételre. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kérek.

**Uradaimi tej**  
saját gazdaságból, üvegben hazaszállítva.  
**Feinkuchen, Eminescu 30,**  
**Telefon: 26-62.**

INGATLAN

### Belvárosban

a nagykorház közelében uri magánház, 4 parkettás szoba, elő-, fürdő-, cselédszobás lakás, hatalmas gyümölcsös, mélyen áron aul. 620.000 leiért eladó. — Megbizott: **Kiss Lajos „URANUL”**  
INGATLANIRODAJA.  
Str. Eminescu 2. sz., I. emelet.  
Schutz-posztóüzlet felett. Telefon 2281

## HATSCHERK

INGATLANFORGALMI IRODA  
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ügyosztó)  
TELEFON: 26-95  
Előnyös ajánlatok:

2,950 ezer: projektúrához közel emeletes, modern bérház, 4 nagy, 6 közép-nagy és 3 kislakás, mind parkettás, elő-, fürdőszobás, 275 ezer iöv. — 850 ezer: színházhoz közel emeletes bérház, 2 üzlet, több raktár- és pincelhelyiség, 6 bérlemény, fürdősz., jó iöv. — 750 ezer: ugyanott 3 lakásos bérház, mind elő-, fürdősz., parkettás, jó iöv., kert — 650 ezer: főtér mellett bérház, 4 üzletelhelyiség, 3 szobás, fürdőszobás lakás, 2 kis bérlemény, 70 ezer iöv. — 600 ezer: Carol-körtnél, 200 öl telken épült, alapincézett, 6 bérleményes, 10 százalék hozammal, — 575 ezer: II. ker.-ben üzletes sarokház, pince, fürdőszobák, nagy kert, 86 ezer iöv. — 400 ezer: központban 1x3, 3x2 szobás, telj. lakás, pince, közművek, 10 százalék iöv. — 270 ezer: Catedralei-térnél 7 lakásos, 300 öl kert, közművek, jó iöv. — 250 ezer: II. ker.-ben új, háromszobás, elő-, fürdőszobás, 3x1 sz. lakás, kert, kedv. fiz. felt. — 225 ezer: lencu-térnél 1x2, 3x1 sz. tell. lakás, 34 ezer iöv. — 190 ezer: Sagunatnál, részben új, 1x2, 2x1 szobás lakás, nagy kert — 160 ezer: aszfaltos förtön háromlakásos bérház, 300 öl kert, telekárban. — Földek. — Telkek. — Szőlők. — Kőcsán betáblázásra.

**Hirdessen az Aradi Közlönyben**

# Legújabb jelentéseink:

## Moszkva elégedetlen az angol hadügyminiszter-változással

Moszkva. Hír szerint a Kremlben elégedetlenséget váltott ki Hore Belisha angol hadügyminiszter távozása. Attól tartanak, hogy ez a miniszterváltás az angol kormányt Szovjetellenes beállítottságával jár együtt. A Tass-iroda Hore Belisha lemondásának okát abban látja, hogy a miniszter elégedetlen volt Anglia

eddig hadviselésével Németország ellen. A lap szerint Hore Belisha nem volt Szovjetellenes és a háború előtt mindent elkövetett, hogy köznevelést hozzon létre Anglia és a Szovjet között. Az új hadügyminiszter ismeretes szovjetgyűlöletéről és kommunista-ellenes felfogásáról.

## Jugoszlávia mindent elkövet a háború lokalizálása érdekében

Belgrád. A Politika karácsonyi száma vezető helyen közli Cincar-Markovics külügyminiszternek a lap részére adott nyilatkozatát. A külügyminiszter ebben kifejté, hogy

Jugoszlávia legfontosabb feladatának tekintette a nagyhatalmakhoz való viszonyának rendezését és a szomszéd államokkal való kérdések megoldását.

Mindezt sikerrel tudta a kormány elérni és ma Jugoszláviának semmiféle követelése nincs a külföldtől.

— Nekünk csak egy törekvésünk van: megőrizni a semlegességünket. Jugoszlávia nyílt és lojális érzelmeivel viseltetik minden nép iránt és egyedül a saját maga politikai érdekéért hajlandó elkövetni mindent. A háború lokalizálása, a béke és a semlegesség fenntartása Európában, az a cél, amelyért Jugoszlávia és szomszédai küzdenek. A háborús feleknek is az az érdekük, hogy Európa eme részében a rend és a béke maradjon meg.

Cikke végén a külügyminiszter elismeréssel adózott annak a bölcs munkának, amelyet Pál kormányzóherceg az ország érdekében kifejt.

## London jelenti:

## A Balkán békéjének fenntartását célozta az olasz-magyar külügyminiszteri tanácskozás

### Angol lapvélemény szerint olasz-magyar védelmi szerződés jött létre Velencében

Róma. A Stefani-ügynökség Budapestről érkezett jelentése szerint a velencei találkozóról kiadott hivatalos közlemény, amely az olasz-magyar barátság megerősödését hangoztatja, a magyar közvéleményben élénk meglepetést keltett.

A német sajtó különös érdeklődéssel kíséri Ciano és Csáky külügyminiszterek velencei találkozását. A berlini lapok is részletes jelentésekben számolnak be a velencei tanácskozásokról és hangsúlyozzák, hogy

már az első megbeszélés után a legteljesebb egyetértést állapították meg a Dunavidék békepolitikája tekintetében.

A Völkische Beobachter a találkozóval kapcsolatban a következőket írja: A versaillesi békeszerződésnek Németország által különös eréllyel vezetett revíziója során Magyarország közös határt kapott a Szovjettel. Ennek a határnak mai formájában való fenntartását Olaszország is támogatja.

A Frankfurter Zeitung kiemeli a Csáky és Ciano találkozóval kapcsolatban, hogy a magyar külügyminiszter elutazása előtt kihallgatáson fogadta a bucaresti és a belgrádi magyar követet, valamint a budapesti román és jugoszláv követeket.

London. A Reuter diplomáciai levelezője jelenti, hogy beavatott körök véleménye szerint a velencei tanácskozások a balkáni béke fenntartását célozták és ez az angol kormány jóváhagyásával találkozott.

Az angol lapok kivétel nélkül hatalmas cikkekben foglalkoznak a velencei találkozóval, amelyek nagy jelentőséget tulajdonítanak ugyan, de óvakodnak attól, hogy elhamarkodott következtetéseket vonjanak le a tanácskozások eredményéről. Azt a körülményt, hogy Ciano gróf váratlanul a megállapított programtól eltérően hamarabb távozott Rómába, hogy jelentést tegyen Mussolininek a tanácskozások eredményéről, annak tudják be, hogy a tárgyalások során előre nem látott, fontos esemény következett be.

Hangsúlyozták az angol lapok, hogy különösen nagy jelentőséget kell tanúsítani Ciano gróf és Csáky István gróf közötti megbeszélések azon részének, amelyben a román-magyar viszony baráti alakulásának kérdését vitatták meg. Bucuresti és Budapest — írják az angol lapok — egyformán belátja: mindkét fél érdeke, hogy közösen védekezzenek az orosz veszéllyel szemben. Bucuresti és Szófia között is hallgatóságos és békés megegyezés jött létre — állapítják meg az angol lapok — Dobrudza kérdésében, amely tartóssá teszi a két állam közötti baráti kapcsolatokat.

Az angol lapok közül a velencei tanácskozással kapcsolatban a legérdekesebb hírt a Times közli és

eszerint Olaszország és Magyarország között védelmi szövetség jött létre.

Belgrád. Jugoszláv politikai körökben azt hiszik, hogy a velencei találkozó csupán kiinduló pontja a jövő megbeszéléseinek, amelyek mind a délkelet-európai béke megszilárdítására irányulnak.

Jugoszláviában nem tartják kizártnak, hogy rövidesen olasz-jugoszláv, illetve magyar-jugoszláv tanácskozásokra kerül a sor, esetleg még a Balkán-szövetség ülése előtt. A zágrábi Obzor című lap szerint Gaetano külügyminiszter rövidesen szintén megbeszélést fog folytatni Ciano gróf olasz külügyminiszterrel.

Budapest. A Magyar Távirati Iroda jelenti, hogy Csáky István gróf magyar külügyminiszter a velencei találkozóról egy-két napra visszaérkezik Budapestre, hogy beszámoljon a magyar kormányul az olasz külügyminiszterrel folytatott tanácskozásairól, majd pedig folytatja szabadságát. Rómából Budapestre érkezett jelentések szerint Ciano gróf olasz külügyminiszter hétfőn délelőtt visszaérkezett az olasz fővárosba.

## Negyvanezer emberből álló orosz hadosztályt semmisítették meg a finnek

### Hatalmas hadizsákmány jutott a finnek birtokába és sok foglyot ejtek

Helsinki-ből jelentik: A Raaten mellett lefolyt csatákról érkezett jelentések szerint a finnek utabbi döntő győzelmet arattak.

Sikerült ugyanis teljesen megsemmisíteniük a 44-es szovjetorosz hadosztályt, amelynek megmentésére kisebb csoportjai a közeljövőbe menekültek. Ezeket az orosz katonákat is elveszetteknek lehet tekinteni.

Rómából jelentik: Az olasz fővárosba hétfő este érkeztek meg a finnek legutóbbi nagy győzelméről szóló értesülések. A Suomussalmi környéki lefolyt háromnapos ütközet alkalmával a jóval kisebb finn haderő teljesen körülkerítette és megsemmisítette a 44-es hadosztályt, amely 40 ezer emberből állt.

A megsemmisített hadosztály egy részét fogságba vették. A nagy győzelem alkalmával a finnek 45 harckocsit, több mint 102 ágyút, rengeteg fegyvert és lőszert, 278 katonai tehergépkocsit, 47 mozgókonyhát, 10 páncélszállítót és 1100 lovat zsákmányoltak, ezen kívül ezer foglyot jutott a finnek fogságába.

Rómából jelentik: Salla vidékén a nagy hideg következtében csaknem teljesen szűn fel az oroszok

## Megerősíti az USA Alaszkát és a Fülöp-szigeteket

Newyork. Amerikai politikai körök értesülése szerint a jövő költségvetési évre a Roosevelt által benyújtott hadiköltségvetési előirányzatból 16 millió dollárt szán az Alaska félsziget megerősítésére. Hír szerint Ajaskán hatalmas erődök és támaszpontok épülnek, hogy az amerikai tengerpartokat minden eshetőség ellen megvédelmezzék. Az európai bonyodalom továbbterjedése esetére az amerikai kormány a Fülöp-szigeteket megerősítését is terveztette.

## Az argentin kormány tiltakozása az aknaháború miatt

Buenos Aires. Az argentin kormány tiltakozó jegyzéket küldött az angol, francia, német és a külföldön működő lengyel kormányoknak a tengeri aknák elhelyezése miatt. A tiltakozás hivatkozik arra, hogy a nemzetközi szabályok szerint az aknák elhelyezése csak bizonyos háborús vizeken s tengeröblök környékén engedélyezhető, de nem a nyílt tengerhajózási útvonalakon. Az argentin kormány fenn tartja magának a jogot arra, hogy kártérítést követeljen hajóinak elvesztéséért, valamint az argentin állampolgárokat ért szerencsétlenségekért.

## Tokio támogatásáról biztosította a kínai ellenkormányt

Tokió. (Rador). Az Asahi című lap fejtívja a japán olvasók figyelmét arra, hogy rendkívül hosszú háborúra kell felkészülni Kinában, mert a Wang Cseng Wei elnöksége alatt megalakítandó központi kínai kormánynak nem áll módjában végrehajtani az eljenségeskedésnek.

Londoni közlés szerint Tokióból hivatalosan jelentik, hogy a japán kormány formálisan jóváhagyta az új kínai kormány felállításának irányvonalait. A japán kormány támogatásban részesíti a Wang Cseng Wei vezetését alatt álló kínai kormányt.

## Ez történt a tengereken

Stockholm. A Bottni-öbölben egy orosz tengeralattjáró torpedóval elsüllyesztette a Hendrik nevű, svéd kereskedelmi gőzöst. A svéd követ azonnal tiltakozást jelentett: be Moszkvában az orosz kormánytól és hangsúlyozta, hogy rövid időközben ez már a második eset, amikor orosz tengeralattjáró svéd hajó ellen követ el támadást.

Oslo. (Rador.) A Havas távirati iroda tárdósítója jelenti, hogy a Hamburg-Amerika Line tulajdonát képező Frankenland nevű 5062 tonnás hajó Sognfjord közelében elsüllyedt.

Amszterdam. (Rador.) A DNB német távirati iroda jelentése szerint a Cedrington Court nevű angol gőzös aknába ütközött és az angol partok közelében elsüllyedt. A hajó utatartalma háromezer tonna volt.

tevékenysége.

A finnek annál tevékenyebbek és mindenütt viszszaeszköztek az ellenséget, amely a hideg következtében télienségre kényszerült. Salla környékén 40 kilométeres szakaszon szorították vissza az oroszokat.

Helsinki-ből érkező jelentések arról számolnak be, hogy vasárnap és hétfőn a finnek 18 ellenséges repülőgépet lőttek le.

Londonból jelentik: Az angol fővárosba érkező jelentések szerint

a német kormány most már beismeri, hogy lefoglalta azokat az olasz származású repülőgépeket, amelyeket Itália Finnország részére küldött.

Az olasz repülőgépszállítmányokat az egyik Balti állam kikötőjébe irányították és onnan kellett volna továbbszállítani.

Az olasz repülőgépek lefoglalását a német kormány orosz nyomásra tette

és a német kormány — angol jelentés szerint — nem tagadhatta meg Moszkva kérését.